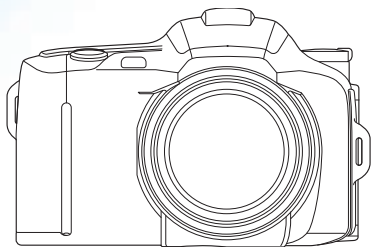


# OLYMPUS



# *IS-5* DELUXE *IS-5000*



**RU** РУКОВОДСТВО ПО  
ПОЛЬЗОВАНИЮ ➔ 2

**TR** KULLANIM TALİMATI ➔ 33

## 2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пожалуйста перед использованием камеры внимательно прочтите «Руководство по пользованию».



Если Вы не считаетесь с указанием, обозначенным этим символом, неправильное пользование камерой может иметь последствиями тяжелые телесные повреждения и/или ущерб.

БАТАРЕЙКИ ДЕРЖАТЬ НА ОТДАЛЕНИИ ОТ ОТКРЫТОГО ОГНЯ, НИКОГДА НЕ РАЗБИРАТЬ, ПОВТОРНО ЗАРЯЖАТЬ ИЛИ КОРОТКО ЗАМЫКАТЬ.


БАТАРЕЙКИ ЗАЩИЩАТЬ ОТ ДОСТУПА ДЕТЕЙ. ЕСЛИ БАТАРЕЙКА БЫЛА ПРОГЛОЧЕНА, НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ.














НИКОГДА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РАЗБИРАТЬ КАМЕРУ. ОНА ИМЕЕТ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩУЮ СХЕМУ ВЫСОКОГО НАПРЯЖЕНИЯ. ЕСЛИ КОРПУС ПОВРЕЖДЕН, НЕМЕДЛЕННО ВЫНУТЬ БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО УЩЕРБА ВНУТРИ КАМЕРЫ.

ПРИ НАРУШЕНИЯХ РЕЖИМА РАБОТЫ ОБРАТИТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА, К ВАШЕМУ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ПРОДАВЦУ ИЛИ В СЕРВИЗ ФИРМЫ «ОЛИМПУС».

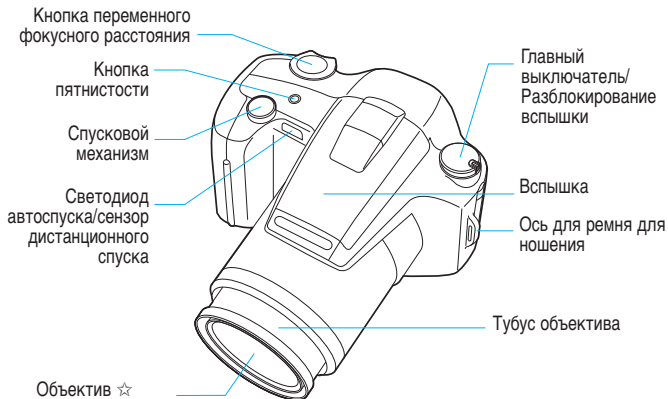
### Объяснение чертежей

Неправильно	Ручное управление	Последовательность процесса	Автоматический процесс
Последовательность	Внимание	Светящаяся индикация	Мигающая индикация
Нажать вниз наполовину	Сигнальный звуковой тон		

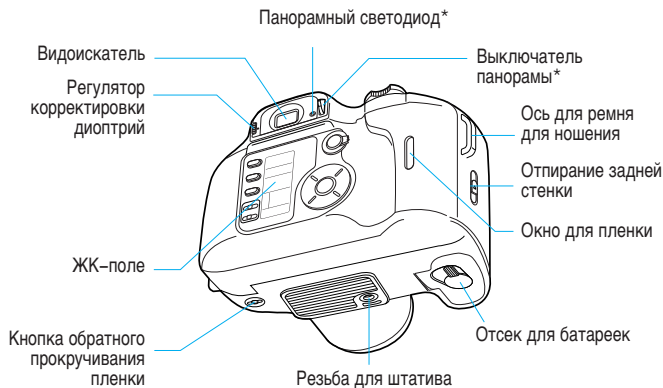
- В особенности обращать внимание на стоящие в рамках  данные в этом «Руководстве по пользованию».
- На сфотографированных рисунках и иллюстрациях показанные продукты могут слегка отличаться от действительных продуктов.

Описание элементов управления	2. Кнопка выбора программы .....	16
Корпус камеры .....	[A] Автоматика времени с	
Корпус камеры/ЖК-поле .....	предварительным выбором	
Индикации поиска .....	диафрагмы .....	17
Ремешок для ношения .....	[S] Автоматика диафрагмы с	
Выравнивание диоптрий .....	предварительным выбором времени	18
Вставка батареек и проверка состояния	[M] Ручная экспозиция .....	19
заряженности .....	Съемки со вспышкой в ручном	
Укладка пленки .....	режиме экспозиции .....	20
Фотографирование	[  ] Корректурa экспозиции .....	22
Программная автоматика	[  ] Измерение пятнистости .....	24
(FULL AUTO) .....	[  ] Автоспуск/	
Запоминающее устройство	[  ] Дистанционный спуск	
измеренных значений .....	(опционально) .....	25
Вынимание пленки (фильма) .....	[  ] Съемки крупным планом ....	26
Панорамные съемки	[  ] Серийные съемки .....	26
(Только модели с панорамной	Восстановление программной	
функцией) .....	автоматики (FULL AUTO) .....	27
Фотографирование со вспышкой	Освещение ЖК-поля .....	27
Выбор программы вспышки .....	Корректурa данных .....	28
Автоматическое выполнение	Экспонирование данных .....	29
вспышки .....	Уход и хранение .....	30
[  ] Вспышка с предварительной	Технические данные .....	31
вспышкой для снижения «эффекта	Принадлежности (опционально) .....	32
красных глаз» .....		
[  ] Подсвечивающая вспышка ....		
[  ] Подсвечивающая вспышка ....		
Программы экспозиции		
1. Кнопки прямого выбора программ..		
[  ] Программа «Stop Action» ..		14
[  ] Портретная программа .....		15
[  ] Ландшафтная программа ....		15
[  ] Программа ночной съемки ..		16

## 4 ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ – Корпус камеры



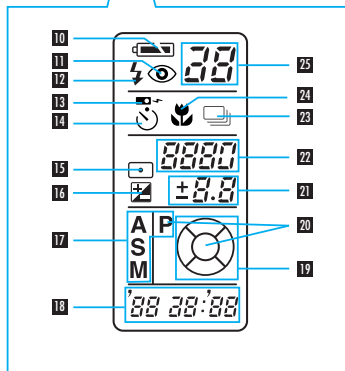
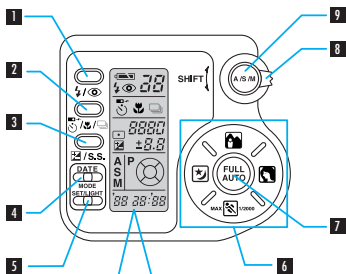
☆ Постоянно содержать в чистоте. Отложения грязи или пыли могут иметь последствием нечеткие съемки. Отложения грязи или пыли могут быть удалены влажной тряпкой без ворсинок.



\*Только модели с панорамной функцией

# ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ -

## Корпус камеры/ЖК-поле

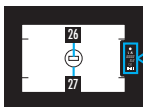


- 1 Кнопка программы вспышки
- 2 Кнопка для автоспуска/дистанционного спуска/съеом крупным планом/серийных съеом
- 3 Кнопка для корректировки экспозиции/вручную экспозиции/времени выдержки
  - Работает только как кнопка времени выдержки, если был выбран режим экспозиции 17 «M».
- 4 Кнопка для формата данных (DATE MODE)
- 5 Кнопка для установки данных/освещения ЖК-поля (DATE SET/LIGHT)
- 6 Кнопки прямого выбора программ
- 7 Кнопка программной автоматки (FULL AUTO)
- 8 Установочный рычаг
- 9 Кнопка прграммы экспозиции
- 10 Проверка батареек
- 11 Вспышка с предварительной вспышкой для снижения «эффекта красных глаз»
- 12 Подсвечивающая вспышка
- 13 Дистанционный спусковой механизм
- 14 Автоспуск
- 15 Измерение пятнистости
- 16 Корректировка экспозиции
- 17 Программы экспозиции
- 18 Индикация даты / времени
- 19 Индикация состояния программы
- 20 Полная автоматика (FULL AUTO)
- 21 Значение корректировки диафрагмы/экспозиции
- 22 Выдержка
- 23 Серийные съемки
- 24 Съемки крупным планом
- 25 Счетчик кадров

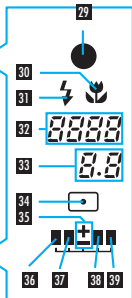
## 6 ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ -

### Индикации поиска

- Стандартный режим работы



- Панорамный режим работы  
(Только для моделей с панорамной функцией)



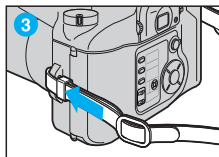
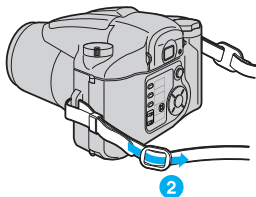
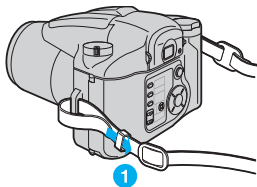
- 26 Измерительное поле автоматического фокусирования
- 27 Измерительное поле пятнистости
- 28 Маркировки панорамы
- 29 Индикация автоматического фокусирования
- 30 Съемка крупным планом
- 31 Вспышка
- 32 Выдержка
- 33 Диафрагма
- 34 Пятнистость

35 - 39

- 1) Индикация экспозиции (правильная экспозиция, сверхэкспозиция, недостаточная экспозиция) в ручном режиме экспозиции.
- 2) Индикация значения корректировки в режиме корректировки экспозиции.

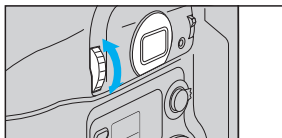
## РЕМЕНЬ ДЛЯ НОШЕНИЯ

- Приделать ремешок как показано.



Ремешок закрепить  
зажимом.

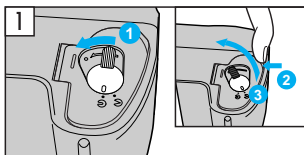
## ВЫРАВНИВАНИЕ ДИОПТРИЙ



Поворачивать регулятор корректировки диоптрий, пока четко не будет узнаваться маркировка измерительного поля автоматического фокусирования. При близорукости регулятор корректировки вращать вверх. При дальнозоркости регулятор корректировки вращать вниз.

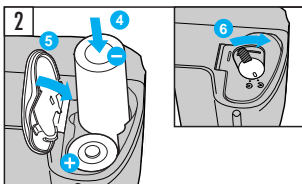
## ВСТАВКА БАТАРЕЕК И ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ЗАРЯЖЕННОСТИ

Использовать литиевые батарейки 3 В (CR123A или DL123A).

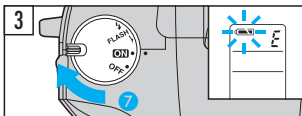


Рычаг **1** на крышке отсека для батареек поворачивать в направлении . Насечку **2** держать кончиком пальца. Открыть крышку отсека для батареек **3**.

Перед открытием крышки отсека для батареек следить за тем, чтобы главный выключатель стоял на OFF/ЗАКР.



Правильно уложить батарейки **4**. Закрыть крышку отсека для батареек **5**. Рычаг **6** двигать в направлении , чтобы закрыть крышку отсека для батареек.



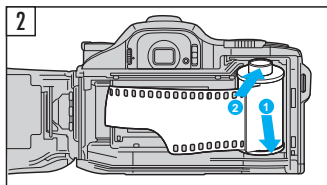
Главный выключатель **7** поставить на ON/ВКЛ, чтобы проверить мощность батареек.

	светится (гаснет автоматически).	Батарейки в хорошем состоянии. Вы можете фотографировать.
	мигает, остальные ЖК-поля индикации работают нормально.	Батарейки слабые и должны быть заменены.
	мигает, остальные ЖК-поля индикации гаснут.	Батарейки пустые и обязательно должны быть заменены.

## 8 УКЛАДКА ПЛЕНКИ

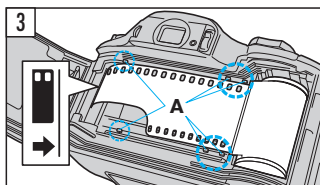


Для открытия задней стороны камеры деблокировку задней стороны сдвинуть вверх.

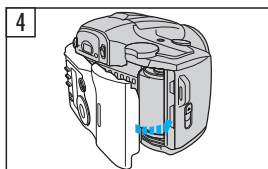


Уложить пленку.

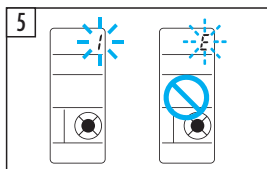
Никогда не касаться лепестков затвора или панорамной маски.



Пленку уложить между направляющими пленки (A) и при этом язычок пленки уложить в направлении стрелки.



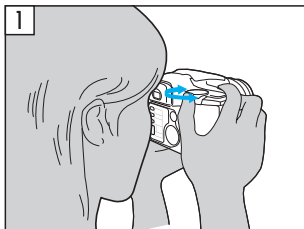
Закрывать заднюю стенку камеры. Пленка автоматически транспортируется до кадра 1. Включить камеру (главный выключатель ON/ВКЛ.).



Проверить, показывает ли счетчик кадров на ЖК-поле «1».

Если мигает индикация «E», пленка должна быть уложена заново.



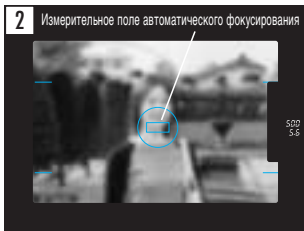


Включить камеру (главный выключатель на ON/ВКЛ.).  
 Выдвигается тубус объектива и появляется ЖК-поле индикации. Посмотреть в видоискатель и поворотной качающейся стрелкой изменения фокусного расстояния назначить изображение кадра (для увеличения фокусного расстояния нажать «Т» [теле до 140 мм], для уменьшения фокусного расстояния нажать «W» [широкий угол до 28 мм]).

Если в течение 30 секунд не проводится никакого шага обслуживания, ЖК-поле индикации гаснет.

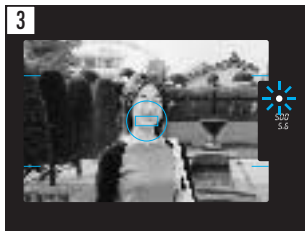


Никогда не смотреть в видоискатель прямо на солнце или прочие особо яркие источники света.



Измерительное поле автоматического фокусирования  $\ominus$  направить на важный для кадра мотив.

- Если мигает индикация автоматического фокусирования, затвор не может быть приведен в действие.
- Допустимое расстояние до мотива составляет в области широкого угла 0,6 м до бесконечности и в телеобласти от 0,9 м до бесконечности.



Наполовину нажать на спусковой механизм, чтобы сделать мотив резким. Если звучит сигнал автоматического расстояния и светится индикация автоматического фокусирования видоискателя, Вы можете для съемки спусковой механизм полностью нажать до конца. После съемки пленка автоматически протачивается вперед для следующей съемки.

## 10 ФОТОГРАФИРОВАНИЕ -

### Запоминающее устройство измеренных значений

Описываемое ниже пользование запоминающего устройства измеренных значений рекомендуется, когда важный для кадра мотив находится не в середине кадра (а за пределами измерительного поля автоматического фокусирования).



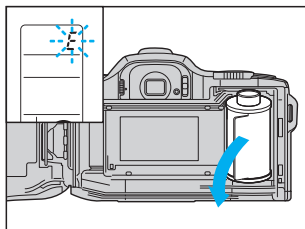
Измерительное поле автоматического фокусирования направить на мотив и наполовину нажать на спусковой механизм. Для съемки спусковой механизм нажать до конца вниз. При этом экспозиция также одновременно запоминается (запоминающее устройство).



Если звучит звуковой сигнал автоматического фокусирования и вспыхивает индикация автоматического фокусирования видискателя, спусковой механизм далее держать наполовину нажатым и камеру повернуть на желаемую область кадра.

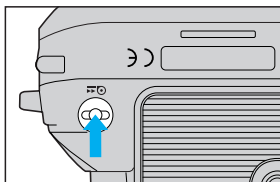
## ВЫНИМАНИЕ ПЛЕНКИ

Как только будет достигнут конец пленки, пленка автоматически прокручивается камерой назад. Пленка может быть также прокручена назад до достижения конца пленки.



Непрерывно подождать, пока не остановится двигатель обратной перемотки и на ЖК-поле замигает «E», пока откроется задняя стенка камеры.

Прокрутить пленку назад до окончания пленки.

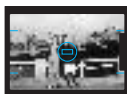
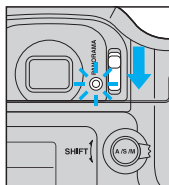


Нажать кнопку обратной перемотки. Для этого использовать маленький предмет с острым концом!

# ФОТОГРАФИРОВАНИЕ СО ВСПЫШКОЙ -

только модели с панорамной функцией

11



Область съемки в стандартном формате



Область съемки в панорамном формате

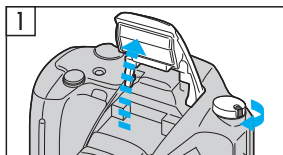
Панорамный выключатель сдвинуть вниз, для активирования режима панорамы (светится светодиод панорамы).


Если снова должно быть сфотографировано в стандартном формате, этот выключатель сдвинуть вверх.

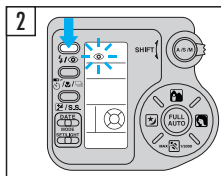
- В панорамном режиме делаются исключительно штрихованные области съемки на кадре (смотрите рисунок). Область за пределами не снимается.
- После съемки в панорамном режиме ок. 5 секунд мигает панорамный светодиод.
- В панорамном режиме дата и время не могут быть показаны.



# ФОТОГРАФИРОВАНИЕ СО ВСПЫШКОЙ -




Выбор программы вспышки





Главный выключатель поставить на , так чтобы вспышка откинулась вверх. Камера заряжает вспышку и устанавливает готовность вспышки. При недостаточной яркости мотива вспышка включается автоматически.



Кнопкой  /  выбрать программу вспышки. Выбранная программа показывается на ЖК-поле.

Индикация программы вспышки	Программа вспышки	Принцип действия
 Без индикации	Автоматическое выполнение вспышки	Вспышка выполняется автоматически при слабом освещении, при контрольном свете или при флуоресцентном свете.
	Снижение «эффекта красных глаз»	Значительно снижает «эффект красных глаз» (когда глаза снятых персон или зверей при съемках со вспышкой появляются красными).
	Подсвечивающая вспышка	Вспышка выполняется при каждой съемке вне зависимости от имеющейся освещенности.

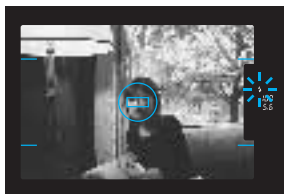
- При мигающей индикации видоискателя  вспышка заряжается (в течение 0,2 до 4 секунд при свежих батарейках). Во время этого мигания не разрешается действовать спусковым механизмом.
- Если вспышка выполняется при полностью автоматической экспозиции (FULL AUTO), камера автоматически выбирает выдержку 1/100 секунды.
- Если спусковой механизм держится наполовину нажатым, вспышка в случае необходимости может работать как измерительная лампа автоматического фокусирования и при этом вспыхивать несколько раз. Для съемки со вспышкой спусковой механизм должен быть нажат до конца.
- Если индикация видоискателя  мигает и вспышка не откинута вверх, рекомендуется использовать вспышку.




- Никогда не выполнять вспышку непосредственно перед глазами людей или животных.
- Никогда не направлять на водителя автомобиля и выполнять ее.

## Автоматическое выполнение вспышки

В выбранном режиме экспозиции вспышка выполняется в требуемом случае (при слишком слабом свете, при контровом свете или при флуоресцентном освещении).



Если индикация видоискателя  светится при наполовину нажатом спусковом механизме, вспышка включается при съемке.

**Дальность действия вспышки (при цветной негативной пленке)**

ISO/ ICO	Широкий угол «W» при диафрагме F4,9	Теле «Т» при диафрагме F6,9
100	3,7 м	4,1 м
200	5,3 м	5,8 м
400	7,4 м	8,2 м

Данные в этой таблице основываются на автоматическом режиме экспозиции при незначительной яркости. При цветных обратимых пленках дальность действия вспышки снижается в телеобласти на ок. 30 %.

При съемках со вспышкой этой камерой выдержка установлена на 1/100 секунд. Если выбирается более быстрая выдержка вспышка не работает.

## Вспышка с предварительной вспышкой для снижения

### «эффекта красных глаз»

В этой программе вспышки до собственной съемки со вспышкой камера производит серию предварительных вспышек. Это снижает «эффект красных глаз» (когда при съемках со вспышкой глаза появляются красными).



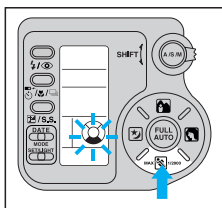
- Держите камеру без сдвижки. Собственная съемка со вспышкой произойдет с задержкой ок. 1 секунды.
- Снижение «эффекта красных глаз» не может быть достигнуто или недостаточно достигнуто. Когда снимаемые персоны:
  1. не смотрят спереди на вспышку.
  2. не смотрят на предварительные вспышки.
  3. слишком далеко удалены от камеры.
 Действенность предварительных вспышек колеблется также в зависимости от индивидуальных особенностей, которые воздействуют на время реакции открытия зрачков.
- Вспышку не использовать в программе «Stop Action» (стр. 14).

## Подсвечивающая вспышка



Использовать, когда вспышка должна быть выполнена при каждой съемке, независимо от имеющейся освещенности. Мотив и задний план могут быть освещены достаточно.

- При сильной освещенности окружающей среды подсвечивающая вспышка менее эффективна.
- Подсвечивающая вспышка может быть использована в следующих моделях камеры: программная автоматика, автоматика времени с предварительным выбором диафрагмы (стр. 17), автоматика диафрагмы с предварительным выбором времени (стр. 18) или ручная экспозиция (стр. 19).



Эти четыре программы экспозиции заранее запрограммированы для часто встречающихся мотивов и требований съемки и позволяют простое фотографирование с безупречно экспонированными съемками во многих ситуациях.

**Выбор программы экспозиции**

Просто нажать кнопку прямого выбора программ для программы экспозиции, которая лучше всего подходит для предусмотренных мотивов или особенностей съемки.

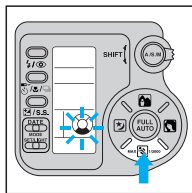
MAX  1/2000	<b>Программа «Stop Action»</b>	Использовать если должны быть засняты быстро передвигающиеся мотивы без нерезкости перемещения.
	<b>Портретная программа</b>	Использовать, если портрет должен быть заснят перед нечетким задним планом.
	<b>Ландшафтная программа</b>	Использовать, если передний и задний план должны быть изображены четко.
	<b>Программа ночных съемок</b>	Использовать, когда ночная съемка должна производиться при существующем натуральном освещении и без дополнительного подсвечивания.


**Программа «Stop Action»** MAX  1/2000

Использовать, когда быстро перемещающиеся мотивы должны быть засняты без нерезкости перемещения.



Камера автоматически выбирает быструю выдержку для избежания нерезкости перемещения (до макс. 1/2000 с.).



Нажать кнопку . Назначить композицию кадра и нажать на спусковой механизм.

- Камера на столько времени постоянно устанавливает мотив резким, пока спусковой механизм держится наполовину нажатым. Камера подает два коротких звуковых тона, когда мотив устанавливается резким первый раз.
- Если мотив движется слишком быстро, камера не выполняет съемку.
- Если должна быть включена вспышка, использовать автоматическую программу вспышки.

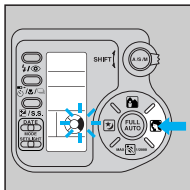
## 1. Кнопки прямого выбора программ


### Портретная программа

Использовать, если портрет должен быть заснят перед нерезким задним планом.



Нерезкий задний план может быть эффективно использован при телесъемках и при далеко удаленном заднем плане. Для этой программы время синхронизации кадра составляет 1/2000 с.



Нажать кнопку . Назначить композицию кадра и нажать на спусковой механизм.

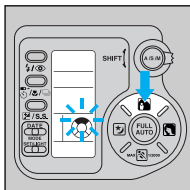
- Камера выбирает большое отверстие диафрагмы.
- Использование вспышки особенно подчеркивает передний план кадра.

### Ландшафтная программа

Использовать, когда передний и задний план должны быть изображены четко.



Эта программа рекомендуется для ландшафтных съемок и для мотивов, на которых передний и задний план должны быть изображены четко.



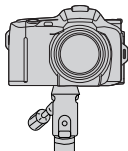
Нажать кнопку . Назначить композицию кадра и нажать на спусковой механизм.

Для этой программы рекомендуется использование широкоугольного фокусного расстояния.

## 1. Кнопки прямого выбора программ

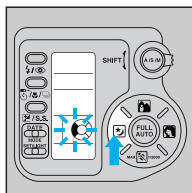
### Программа ночной съемки

Использовать, когда ночная съемка должна производиться при существующем натуральном освещении и без дополнительного подсвечивания.




Камера выбирает длительную выдержку до 4 с. Чтобы избежать смазки, использовать штатив.

Эта программа позволяет натурально действующие ночные съемки без сильной подсветки переднего плана и без недодержки заднего плана.

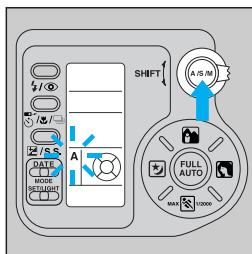


- Если передний план должен быть заснят с более лучшим распознаванием ночного заднего плана, при этой программе может быть подключена вспышка.
- При исключительных ночных съемках вспышка не должна использоваться.





Нажать кнопку . Назначить композицию кадра и нажать на спусковой механизм.

## ПРОГРАММЫ ЭКСПОЗИЦИИ - 2. Кнопка выбора программы

Для многостороннего фотографирования камера предлагает Вам варьируемые программы экспозиции: автоматику времени с предварительным выбором диафрагмы, автоматику диафрагмы с предварительным выбором выдержки или ручную установку экспозиции.



С помощью кнопки выбора программы Вы можете выбрать «**A**» (автоматика времени с предварительным выбором диафрагмы), «**S**» (автоматика диафрагмы с предварительным выбором времени) или «**M**» (ручная экспозиция).

	Программная автоматика
	Автоматика времени с предварительным выбором диафрагмы
	Автоматика диафрагмы с предварительным выбором времени
	Ручная экспозиция



### Автоматика времени с предварительным выбором диафрагмы [A]

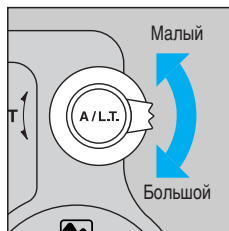
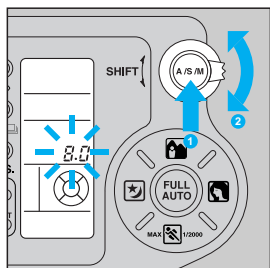
Смотря по выбранной Вами диафрагме Вы можете влиять на глубину резкости и тем самым назначать, как показывается ли задний план резко или нерезко. Камера автоматически выбирает выдержку.



При малой диафрагме (большое диафрагменное число) задний план показывается резко.



При большой диафрагме (малое диафрагменное число) задний план показывается нерезко.



Чтобы выбрать «А» (автоматика времени с предварительным выбором диафрагмы), нажать кнопку выбора программы ①. Чтобы затемнить наполовину ступени экспозиции, установочный рычаг ② нажать вверх. Чтобы постепенно открывать диафрагму, рычаг ② нажать вниз.

Если при наполовину нажатом спусковом механизме мигает индикация выдержки видеоскатора, съемка может быть передержана или недодержана. Выбирать диафрагму, пока не прекратится индикация мигания.

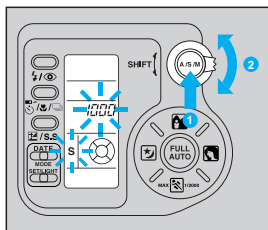
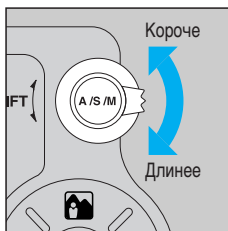
## 2. Кнопка выбора программ

### Автоматика диафрагмы с предварительным выбором времени [S]

Смотря по выбранной выдержки могут быть предотвращены нерезкости движения при съемке или использоваться как декоративное средство. Камера автоматически выбирает диафрагму.



При короткой выдержке движения показываются «замороженными». При длительной выдержке движения показываются «расплывшимися».



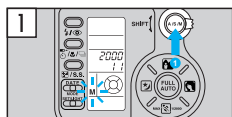
Чтобы выбрать «S» (автоматика диафрагмы с предварительным выбором времени), нажать кнопку выбора программы ①. Чтобы выбрать более короткую выдержку, установочный рычаг ② нажать вверх. Чтобы выбрать более длительную выдержку, рычаг ② нажать вниз.

Если при наполовину нажатом спусковом механизме мигает индикация диафрагмы видеодискретеля, съемка может быть передержана или недодержана. Выбрать другую выдержку, пока не прекратится индикация мигания.

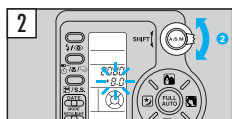
## 2. Кнопка выбора программ

### Ручная экспозиция [M]

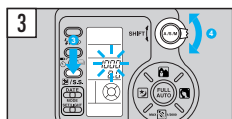
Вы имеете возможность выбрать выдержку и диафрагму, чтобы достичь съемки с желаемыми Вами эффектами и экспозициями и т.п.



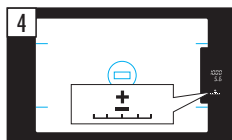
Чтобы выбрать программу экспозиции «M» вручную, нажать кнопку выбора программ 1.



Установочный рычаг 2 для установки диафрагмы нажать вниз или вверх.



Держать нажатой ручную кнопку установки экспозиции 3 и затем использовать установочный рычаг для выбора выдержки 4. Уровень экспозиции показывается на ЖК-поле и в видоискателе.



Наполовину нажать на спусковой механизм. Если не появляется индикация видоискателя ±, выбрать другую выдержку или диафрагму.

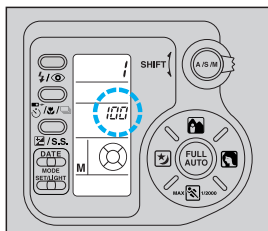
В ручном режиме экспозиции корректура экспозиции не имеется.

Отклонение от правильной экспозиции	Состояние индикации видоискателя	
	Индикация	Condition
+ 2,5 электрон-вольт или выше		мигает
+ 1,5 электрон-вольт до 2,4 электрон-вольт		светится
+ 0,5 электрон-вольт до 1,4 электрон-вольт		светится
Правильная экспозиция		светится
- 0,5 электрон-вольт до 1,4 электрон-вольт		светится
- 1,5 электрон-вольт до 2,4 электрон-вольт		светится
- 2,5 электрон-вольт или ниже		мигает

## 2. Кнопка выбора программ

### Съемки со вспышкой в ручном режиме экспозиции [M]

Если должна быть синхронизирована выдержка в 1/100 с или медленнее (при автоматически управляемой силе вспышки):



Вспышку откинуть вверх. Выбрать выдержку в 1/100 с или медленнее. Стоящая ниже таблица содержит данные для расчета подходящей диафрагмы (соответствующее число экспозиции или меньшее значение) в зависимости от требуемой дальности действия вспышки.

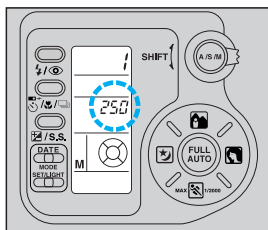
#### Ориентировочные значения: рекомендуемая установка диафрагмы (для цветной негативной пленки)

		Съемки крупным планом			Нормальные съемки			
Расстояние до мотива в м		0,6 – 0,8 м (2,0 – 2,6 ft)	0,8 – 1,0 м (2,6 – 3,3 ft)	1,0 – 1,2 м (3,3 – 3,9 ft)	1,2 – 1,5 м (3,9 – 4,9 ft)	1,5 – 2,0 м (4,9 – 6,6 ft)	2,0 – 2,5 м (6,6 – 8,2 ft)	2,5 – 3,8 м (8,2 – 12,5 ft)
ISO/ ICO 100	Широкий угол	F16	F11	F9,5	F8	F6,7	F5,6	F4,9
	Теле				F13	F9,5	F8	F6,9
ISO/ ICO 200	Широкий угол	F22	F16	F13	F11	F9,5	F8	F6,7
	Теле				F19	F13	F11	F9,5
ISO/ ICO 400	Широкий угол	F22	F22	F19	F16	F13	F11	F9,5
	Теле				F22	F19	F16	F13

#### Основа для расчета для одной пленки ISO/ICO 100

Телесъемки: требуемая диафрагма =  $GN20 \div \text{расстояние (м)}$

Широкоугольные съемки: установка диафрагмы =  $GN13 \div \text{расстояние (м)}$

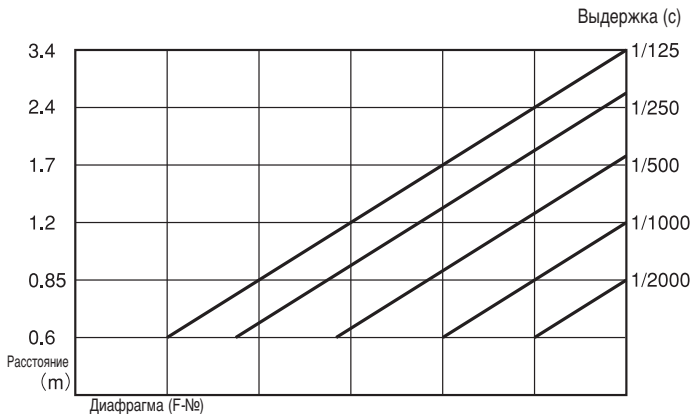


Если вспышка должна быть синхронизирована с более короткой выдержкой, чем 1/100 с:

Откинуть вспышку вверх. Диафрагму и выдержку выбрать соответственно требуемой дальности вспышки (смотрите нижеследующий график):

### Рекомендуемая выдержка в зависимости от расстояния до мотива

(Для цветной негативной пленки, когда используется вспышка при недостаточной яркости окружающей среды.)



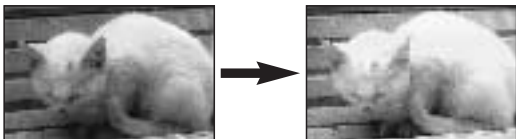
ISO/MCO 100	11	8	5.6	4.9		
ISO/MCO 200	16	11	8	5.6	4.9	
ISO/MCO 400	22	16	11	8	5.6	4.9

Если имеется освещение окружающей среды, дальность действия вспышки увеличивается по сравнению с вышестоящим графическим изображением. (Дальность действия вспышки колеблется в зависимости от световых условий.)

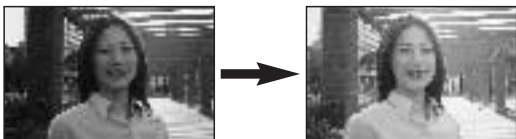
## 22 | КОРРЕКЦИЯ ЭКСПОЗИЦИИ [ ]

В режиме коррекции экспозиции определенная камерой экспозиция может быть откорректирована вверх (светлый кадр) или вниз (темный кадр). Область коррекции охватывает  $\pm 2$  электро-вольта и следует в половинах (0,5) ступенях экспозиции.

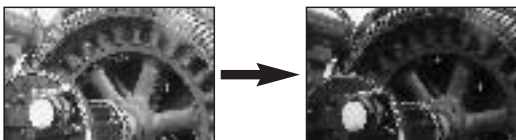
▼ Подсвечивание темно показанно светлого мотива (коррекция: +2 электро-вольта)



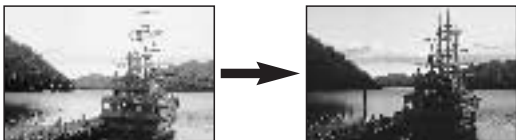
▼ Подсвечивание мотива, находящегося в контровом свете (коррекция: +1 электро-вольт)



▼ Затемнение показанного светлым темного мотива (коррекция: -2 электро-вольта)

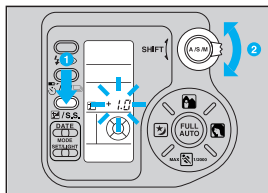


▼ Затемнение, чтобы мотив фотографировать как съемка при сумеречном свете (коррекция: -2 электро-вольта)

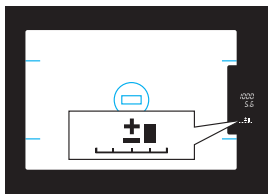


- + Коррекция экспозиции (подсветка всего кадра)
  - Очень яркий мотив
  - Мотив в контровом свете
  - Снежный ландшафт
- - Коррекция экспозиции (затемнение всего кадра)
  - Очень темный мотив
  - Мотив перед очень темным задним планом
  - Мотив под пятнистым освещением

Коррекция экспозиции имеется в распоряжении для всех программ экспозиции кроме ручного режима экспозиции («M»).



Держать нажатой кнопку коррекции экспозиции **1** и затем использовать установочный рычаг для установки коррекции экспозиции **2**. Значение коррекции экспозиции тогда показывается на ЖК-поле, если нажимается кнопка коррекции экспозиции.



При наполовину нажатом спусковом механизме мигает индикация видоискателя  $\pm$ .

Если коррекция экспозиции должна быть деактивирована, значение коррекции экспозиции должно быть возвращено на  $\pm$ .

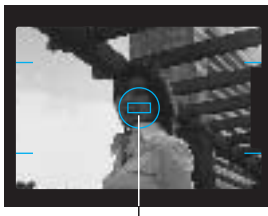
- При активированной коррекции экспозиции сила вспышки также корректируется.
- У цветных негативных пленок эффект коррекции экспозиции в случае необходимости может казаться недостаточным для действия, поскольку яркость кадра определяется отпуском бумаги при изготовлении в фотолаборатории.
- В программе автоматики времени с предварительным выбором диафрагмы мигает индикация выдержки и в программе автоматики диафрагмы с предварительным выбором времени индикация диафрагмы, если выбранное значение коррекции экспозиции находится за пределами имеющегося в распоряжении объема экспозиции. В этом случае может быть произведена съемка, при этом однако предусмотренный эффект экспозиции в определенном случае не достигается.

Значение коррекции экспозиции	Индикация
+1,5 • +2,0	$\pm$ ■■
+0,5 • +1,0	$\pm$ ■
$\pm 0,0$	$\pm$
-0,5 • -1,0	■■
-1,5 • -2,0	■■■

## 24 | ИЗМЕРЕНИЕ ПЯТНИСТОСТИ [ ]

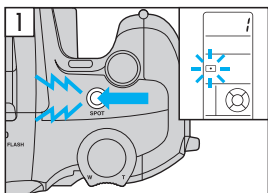
Измерение пятнистости рекомендуется, когда экспозиция должна быть определена не для всего кадра, а главным образом для определенной части мотива (напр., лицо).


Соответственно этому экспозиция согласуется с выбранным разрезом изображения мотива.



Измерительное поле пятнистости

Предусмотренную для измерения пятнистости часть мотива внести в поле измерения пятнистости. Измерение пятнистости должно быть использовано, когда между мотивом и задним планом имеется сильная разница в освещенности (напр., при контрольном свете).



Нажать кнопку пятнистости. На ЖК-поле и в видоискателе показываются символ , выдержка и диафрагма. Таким путем определенное измеренное значение запоминается.

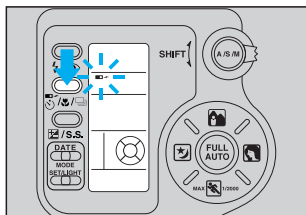


Спусковой механизм полностью нажать вниз.

- При откинутой вспышке или активированной программе ночной съемки измерение пятнистости не используется.
- После съемки режим измерения пятнистости аннулируется.
- Если режим работы измерения пятнистости должен быть аннулирован без съемки, еще раз нажать кнопку пятнистости.



(опционально)



Если кнопка для автоспуска/дистанционного спуска/съемки крупным планом/серийной съемки держится нажатой, режим работы изменяется в последовательности:

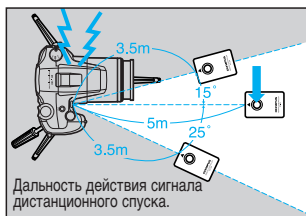


## Фотографирование с автоспуском

Камеру закрепить на штативе или сделать устойчивой каким-либо другим способом. Посмотреть в видоискатель и назначить композицию кадра. Спусковой механизм нажать на половину (запоминаются резкость и экспозиция). Для съемки спусковой механизм нажать до конца вниз. Светодиод автоспуска ок. 10 секунд подает световой сигнал и затем меняет на ок. 2 секунды на мигающий сигнал. После этого следует съемка.

- После съемки режим автоспуска автоматически аннулируется.
- Если режим автоспуска должен преждевременно (до съемки) аннулироваться, еще раз нажать кнопку дистанционного спуска/автоспуска.

## Фотографирование с дистанционным спуском



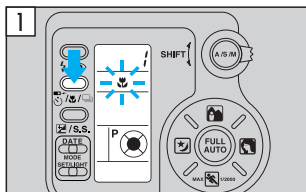
Посмотреть в видоискатель и назначить композицию кадра, при этом измерительное поле автоматического фокусирования должно быть направлено на мотив. Дистанционный спуск направить на камеру и нажать кнопку дистанционного спуска. Камера дает сигнальный звуковой тон и через ок. 3 секунды происходит съемка.

Если режим дистанционного спуска должен быть аннулирован, еще раз нажать на кнопку дистанционного спуска / автоспуска.

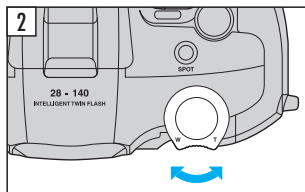
Дальнейшие данные для обращения с дистанционным спуском (включая замену батареек) Вы найдете в относящемся к дистанционному спуску «Руководстве по пользованию».

## 26 | СЪЕМКИ КРУПНЫМ ПЛАНОМ [ 🌸 ]

Съемки крупным планом возможны от 0,6 м до бесконечности при любом фокусном расстоянии.



Нажать кнопку съемки крупным планом, так что появится индикация 🌸 .

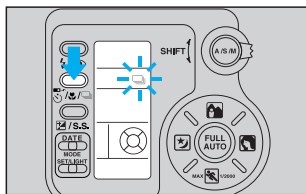


Размер кадра определить с помощью наклонной кнопки изменения фокусного расстояния.

- Если расстояние до мотива меньше 0,6 м, в определенном случае не последует безупречной установки резкости, даже если светится индикация автоспуска.
- Если режим съемки крупным планом должен быть аннулирован, еще раз нажать кнопку съемки крупным планом, так что гаснет индикация.

## СЕРИЙНЫЕ СЪЕМКИ [ 📷 ]

В режиме серийной съемки снимаются последовательно многие кадры, при этом правильная установка резкости и экспозиции также сохраняются для движущихся мотивов.

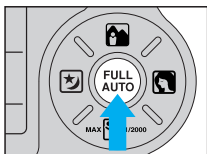


Нажать кнопку серийной съемки, так что показывается 📷 .



Камера делает последовательно съемки, пока спусковой механизм держится нажатым до конца.

- Серийная съемка происходит со скоростью максимально до 1,2 кадра в секунду.
- Камера не дает сигнального звукового тона, когда мотив установлен резко.
- Если режим серийной съемки должен быть деактивирован, еще раз нажать кнопку для автоспуска/дистанционного спуска/съемки крупным планом/серийной съемки.



Одним нажатием кнопки Вы можете снова сменить на программную автоматику.

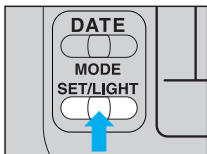
Нажать кнопку **FULL AUTO**, так что на ЖК-поле показывалась «P». Камера меняет также на программную автоматику, если она главным выключателем выключается и снова включается (OFF/ВЫКЛ. и ON/ВКЛ.).

**Для программной автоматики (FULL AUTO) действительны следующие установки:**

Программа экспозиции:	стандартная программа
Программа вспышки:	авто или вспышка с предварительной вспышкой (снижение «эффекта красных глаз»)
Не имеющиеся в распоряжении режиме работы:	измерение пятнистости, съемка крупным планом, коррекция экспозиции, серийная съемка, дистанционный спуск и автоспуск

Если программная автоматика установлена кнопкой выбора программы, камера выбирает автоматический режим вспышки или вспышку с предварительной вспышкой (снижение «эффекта красных глаз»), все другие режимы работы кроме программы экспозиции («A», «S» или «M») сохраняются неизменными.

## ОСВЕЩЕНИЕ ЖК-ПОЛЯ

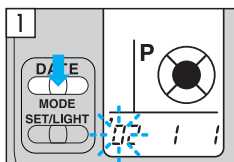


ЖК-поле при темноте может быть освещено для улучшенной узнаваемости.

Нажать кнопку LIGHT (освещение ЖК-поля).

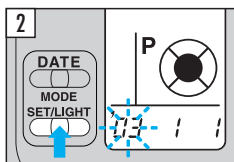
- Освещение ЖК-поля гаснет через 8 секунд после действия кнопкой LIGHT (свет). Если при активированном освещении ЖК-поля используется один из следующих элементов управления, удлиняется длительность освещения: кнопка FULL AUTO, кнопки прямого выбора программ, кнопка программ вспышки, кнопка дистанционного спуска/автоспуска/съемки крупным планом/серийной съемки, кнопка коррекции экспозиции, ручного режима экспозиции, выдержки, кнопка пятнистости, кнопка программы экспозиции, рычаг установки и кнопка DATE MODE/SET.
- Если при освещенном ЖК-поле проводится шаг обслуживания, при этом освещение ЖК-поля может быть в определенном случае выключено.

Данные должны быть откорректированы после укладки или замены батареек.

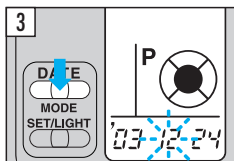


### Задание числа года:

1 Держать нажатой кнопку **MODE**, пока не мигает поле числа года.

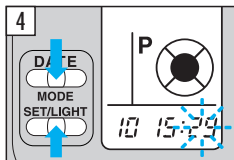


2 Число года задать с помощью кнопки SET. При каждом нажатии кнопки значение индикации увеличивается на 1. При держашейся нажатой кнопке увеличение числа года происходит все время. Если предусмотренное значение индикации превышено, снова провести установку значений индикации.



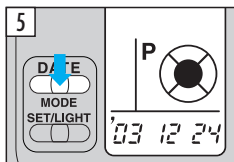
### Задание числа месяца:

3 Снова нажать кнопку **MODE**, так что мигает поле числа месяца. После этого число года задать кнопкой SET.



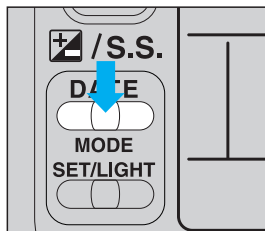
С каждым нажатием кнопки **MODE** меняется мигающее поле индикации в последовательности «год», «месяц», «день», «час» и «минута».

4 Задание часов и минут производится как описано в шагах 2 и 3.



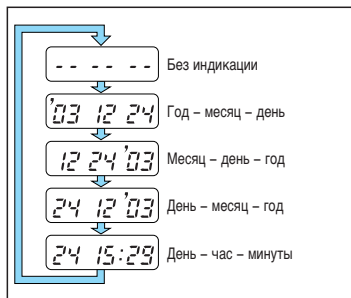
5 После задания минут нажать кнопку **MODE**. Мигающая индикация останавливается для подтверждения, если коррекция данных закончена.

Сначала выбрать предусмотренный для распечатки формат даты / времени.



Чтобы вызвать форматы индикации в показанной ниже последовательности, нажать на кнопку MODE.

При индикации желаемого формата более не нажимать кнопку MODE.



- Устройство данных снабжается камерой током. Соответственно этому дата и время должны быть установлены заново после смены батареек.
- Данные освещаются в правом нижнем углу кадра. Если эта область кадра окрашена белым или оранжевым цветом, данные в определенных случаях нечитаемы.
- Для кадров пленки с высоким номером, чем отпечатан на пленточной кассете, в определенных случаях данные показываются неправильно.
- Для черно-белых пленок показ данных невозможен.
- В режиме панорамной съемки показ данных не имеется в распоряжении.

- Никогда не подвергать камеру чрезмерной жаре, влажности воздуха или прямому солнечному облучению – напр., в закрытом автомобиле или на пляже.
- Не обрабатывать камеру формалином или нафталином.
- При воздействии влажности камеру немедленно протереть насухо. В особенности немедленно убрать щадящую соленую воду.
- Для чистки камеры никогда не использовать органические растворители, как алкоголь или разбавитель краски.
- Камеру никогда не хранить вблизи приборов, которые излучают сильные магнитные поля (телевизионные приборы, холодильники и т.п.).
- Камеру защищать от попадания пыли и песка.
- Камеру никогда не подвергать ударам или прочим сотрясениям.
- Осторожно обращаться с объективом переменного фокусного расстояния и не подвергать сильному давлению.
- Камеру никогда не подвергать чрезвычайной жаре (выше 40°С) или холоду (ниже –10°С). Низкие температуры, даже внутри допустимой области могут понизить мощность батареек и сделать камеру временно нефункционирующей.
- Не оставлять камеру на длительное время без использования. В противном случае могут встретиться проблемы, как образование плесени и т.п. Перед новым использованием проверить камеру на ее работоспособность (нажать на спусковой механизм и т.п.).
- Рентгеновские приборы для контроля багажа (на аэропортах и т.д.) могут повредить уложенную в камере пленку. Избегайте рентгеновского просвечивания и отдайте Вашу камеру для ручного контроля ответственному персоналу.
- Не касаться отражательной шайбы вспышки, если вспышка в быстрой последовательности выполнялась часто, так как при этом шайба может быть очень горячей.

Тип камеры:	полностью автоматическая малоформатная зеркальная (фото)камера с автоматическим фокусированием с объективом переменного фокусного расстояния 28 мм – 140 мм.
Вид пленки:	24 x 36 мм пленка для малоформатной камеры с кодированием DX (переключаема на панорамный формат*).
Объектив:	объектив переменного фокусного расстояния фирмы «Олимпус» (для фильтра, диаметр фильтра 52 мм), 28 мм – 140 мм, F4,9 – 6,9, 15 элементов в 10 группах (4 группы установки переменного фокусного расстояния), в объеме поставки 1 линза.
Выдержка:	электронно управляемый затвор вертикальных створок с выдержками 1/2000 с – 4 с для программы экспозиции и 1/2000 с – 60 с в ручном режиме работы.
Синхронизация вспышки:	ниже 1/100 с (полностью синхронизировано до 1/2000 с «Super FP Activation»).
Установка на резкость:	автоматически посредством пассивной системы сравнения фаз TTL (с сигнальным звуковым тоном автоматического фокусирования). Исполнение измерительной вспышки при незначительной яркости – дальность действия 6 м (определено в условиях испытаний фирмы «Олимпус»). По выбору с запоминающим устройством измеренных значений. Область удаления 0,6 м – ∞ (бесконечно) в режиме съемки крупным планом; 0,6 м – ∞ (бесконечно) при широкоугольном фокусном расстоянии; 0,9 м – ∞ (бесконечно) при телефокусном расстоянии в нормальном режиме съемки. Автоматическое фокусирование с предсказанием (имеется только в режиме работы «Stop Action»).
Видоискатель:	однообъективная зеркальная камера, фактор увеличения 0,72 (при фокусном расстоянии 50 мм). Показывает 85 % поля реального кадра.
Индикации видоискателя:	измерительное поле автоматического фокусирования, маркировка панорамы*, индикация автоматического фокусирования, измерительное поле пятнистости, индикация съемки крупным планом, индикация вспышки (служит также как индикация коррекции экспозиции), индикация сверхэкспозиции и недостаточной экспозиции (служит как индикация коррекции экспозиции), индикация диафрагмы и выдержки.
Выравнивание диоптрий:	-2 – +1.
Измерение экспозиции:	измерение TTL, измерение ESP, среднетоновое интегральное измерение и измерение пятнистости.
Коррекция экспозиции:	±2 электрон-вольта (в половинных ступенях экспозиции).
Управление экспозицией:	программная автоматика (FULL AUTO, программа «Stop-Action», портретная программа, программа ночной съемки и ландшафтная программа), автоматика времени с предварительным выбором диафрагмы, автоматика диафрагмы с предварительным выбором времени и ручная экспозиция.
Счетчик кадров:	считающая вперед индикация на ЖК-поле.
Чувствительность пленки:	автоматическая установка для пленок, кодированных DX (ISO/ICO 25, 32, 50, 64, 100, 125, 200, 250, 400, 500, 800, 1000, 1600, 2000 или 3200). Промежуточные ступени автоматически устанавливаются на соответствующее ниже значение.
Укладка пленки:	автоматическое вдевание пленки. (Автоматическое прокручивание к первому кадру, после закрытия задней крышки камеры.)
Транспортировка пленки:	автоматическая транспортировка.

\*Только модели панорамной функцией.

Обратная перемотка пленки:

автоматическая обратная перемотка пленки при достижении конца пленки с автоматической установкой обратной перемотки. Обратная перемотка до достижения до конца пленки с кнопкой обратной перемотки пленки.

Автоспуск:

электронно с собственным временем срабатывания в 12 с

Дистанционный спуск: (опционально)

инфракрасный дистанционный спуск с собственным временем срабатывания в 3 с.

Вспышка:

встроенная интеллигентная система вспышки с варьируемой силой вспышки и включением Super FP. Раскрываемая вручную. Время зарядки вспышки ок. 0,2 – 4 с (при нормальной температуре окружающей среды). Дальность действия вспышки 0,6 – 3,7 м (широкий угол) и 0,9 – 4,1 м (теле) с цветной негативной пленкой ISO/ICO 100; 0,6 – 7,4 м (широкий угол) и 0,9 – 8,2 м (теле) с цветной негативной пленкой ISO/ICO 400.

Программы вспышки:

авто (автоматическое выполнение вспышки при незначительной яркости), вспышка с предварительной вспышкой для снижения «эффекта красных глаз» (иначе как автоматическая), подсвечивающая вспышка (при каждой съемке включается принудительно) и включение Super FP.

Проверка батареек:

индикация состояния батареек на ЖК-поле.

Снабжение электроэнергией:

две литиевые батарейки 3 В (DL123A или CR123A).

Размеры:

125 (Ш) x 87 (В) x 124 (Г) мм (без выступающих частей).

Вес:

650 г (без батареек). 655 г (модели с панорамной функцией, без батареек)

■ Технические данные для устройства данных

Устройство записи данных: засветка на обратной стороне пленки.

Формат индикации данных: (1) Без индикации. (2) Год-месяц-день. (3) Месяц-день-год. (4) День-месяц-год. (5) День-час-минуты.

Наружная индикация данных: постоянная индикация на ЖК-поле.

Автоматический календарь: до 2032 года.

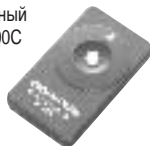
В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ ВОЗМОЖНЫ ИЗМЕНЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ И КОНСТРУКЦИЙ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ СО СТОРОНЫ ИЗГОТОВИТЕЛЯ. ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ КОНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ ОТЛИЧАТЬСЯ ОТ ПОКАЗАННЫХ В ЭТОМ «РУКОВОДСТВЕ» РИСУНКОВ.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (ОПЦИОНАЛЬНО)

- Телепреобразователь IS/L LENS E-1,3 X H.Q. TELECONVERTER



- Дистанционный спуск RC-300C

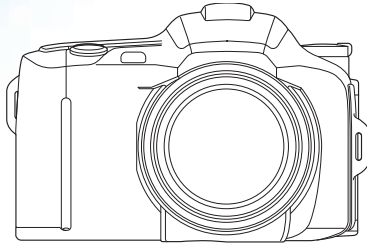




# OLYMPUS



# ***IS-5 DELUXE*** ***IS-5000***



**TR** KULLANIM TALİMATI

## UYARI

**Kullanım talimatını lütfen fotoğraf makinasının kullanımından önce itinalı bir şekilde okuyunuz.**



Bu sembol ile işaretlenmiş uyarıları dikkate almadığınız takdirde, fotoğraf makinasının uygunsuz kullanımı yaralanmalara ve/veya hasarlara yolaçabilir.

**PİLLERİ AÇIK ATEŞTEN UZAK TUTUNUZ, ASLA PARÇALARINA AYIRMAYINIZ, TEKRAR ŞARJ ETMEYİNİZ VE KISA DEVRE YAPMAYINIZ.**

**PİLLERİ ÇOCUKLARDAN KORUYUNUZ.  
PİL YUTULDUĞU TAKDİRDE, DERHAL BİR HEKİME BAŞVURUNUZ.**













**ASLA FOTOĞRAF MAKİNASINI PARÇALARINA AYIRMAYINIZ, ZİRA YÜKSEK GERİLİM DEVRESİ İÇERMEKTEDİR. GÖVDESİ HASAR GÖRDÜĞÜ TAKDİRDE, FOTOĞRAF MAKİNASININ İÇERİSİNDE DAHA FAZLA HASAR MEYDANA GELMESİNİ ÖNLEMELİK İÇİN, DERHAL PİLLERİ ÇIKARINIZ.**

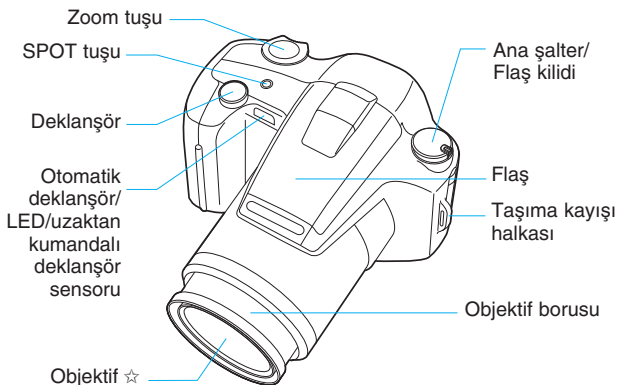
**ÇALIŞMA ARIZALARINDA LÜTFEN OLYMPUS YETKİLİ SATICINIZA VEYA OLYMPUS SERVİSİNE BAŞVURUNUZ.**

### İşaretlerin açıklaması

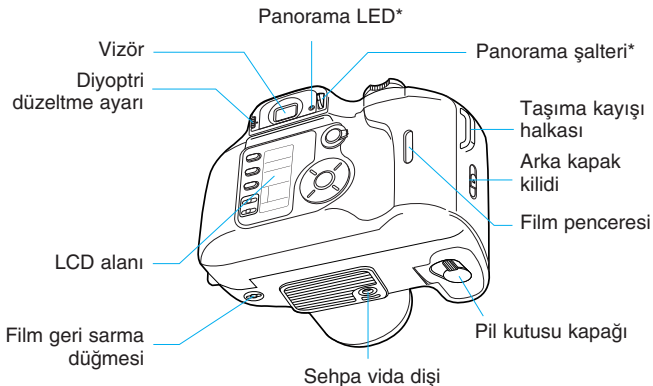
Yanlış	Elle kumanda	Gidişat sırası	Otomatik gidişat
Sıra	Dikkat	Yanar gösterge	Yanıp söner gösterge
Yarıya kadar aşağı basınız	İkaz sesi		

- Bu kullanım talimatında bilhassa kenarı çevrili bilgilere dikkat ediniz.
- Fotoğrafik şekil ve resimlerde gösterilen ürünler gerçek üründen hafif farklı olabilirler.

Kumanda elementlerinin tarifi	2. Program seçim tuşu .....	48
Fotoğraf makinası gövdesi ....	[A] Diyafram ön seçimli süreli	
Fotoğraf makinası gövdesi/	otomatik .....	49
LCD alanı .....	[S] Süre ön seçimli diyafra	
Vizör göstergeleri .....	otomatigi .....	50
Taşıma kayışı .....	[M] Elle ışıklandırma .....	51
Diyoptri ayarı .....	Elle ışıklandırma modunda flaşlı	
Pillerin takılması ve şarj	çekimler .....	52
durumunun kontrolü .....	[  ] Işıklar düzeltimi .....	54
Filmin yerleştirilmesi .....	[  ] Spot ölçümü .....	56
Fotoğraf çekme	[  ] Otomatik deklanşör/	
Otomatik program (FULL AUTO)..	[  - ] uzaktan kumandalı	
Ölçme değeri hafızası .....	deklanşör (opsiyonel) .....	57
Filmin çıkarılması .....	[  ] Yakın çekimler .....	58
Panorama çekimleri	[  ] Seri çekimleri .....	58
(Sadece panorama fonksiyonu olan	Program otomatiginin yeniden	
modeller) .....	oluşturulması [FULL AUTO] .....	59
Flaşlı çekim	LCD alanının aydınlatılması .....	59
Flaş programı seçimi .....	Verilerin düzeltilmesi .....	60
Otomatik flaş patlaması .....	Verilen ışıklandırılması .....	61
[  ] «Kırmızı-göz-efekt»	Bakım ve muhafaza .....	61
azaltmalı ön flaşlı flaş .....	Teknik veriler .....	62
[  ] Aydınlatma flaşı .....	Teçhizat (opsiyonel) .....	63
İşıklar programları		
1. Program-doğrudan seçim tuşları..		46
[  ] «Stop Action»		
programı .....		46
[  ] Portre programı .....		47
[  ] Panorama programı .....		47
[  ] Gece çekim programı ....		48

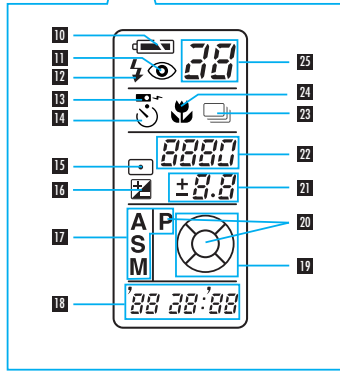
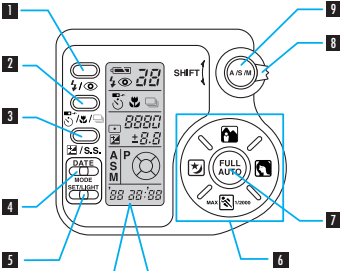
**Fotoğraf makinası gövdesi**

☆ Daima temiz tutunuz. Kir veya toz oturması çekimlerin net olmamasına neden olabilir. Oturan kir veya tozları yumuşak, pürüzsüz bir bez ile gideriniz.



\*Sadece panorama fonksiyonlu modeller

## Fotoğraf makinası gövdesi/LCD alanı

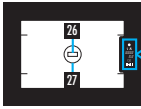


- 1 Flaş program tuşu
- 2 Otomatik deklanşör/uzaktan kumandalı deklanşör/yakım çekim/seri çekim tuşu
- 3 Işıklama düzeltimi/elle ışıklama/obtüratör süresi seçimi tuşu
  - Sadece ışıklama modusu
  - 17 «M» seçilmiş olması halinde, obtüratör süresi seçimi tuşu olarak çalışır.
- 4 Veri format tuşu (DATE MODE)
- 5 Veri ayar/LCD alan lambası tuşu [DATE SET/LIGHT]
- 6 Program doğrudan seçim tuşları
- 7 Otomatik program tuşu [FULL AUTO]
- 8 Ayar kolu
- 9 Işıklama programı tuşu
- 10 Pil kontrolü
- 11 «Kırmızı-göz-efekt»i azaltmalı ön flaşlı flaş
- 12 Aydınlatma flaş
- 13 Uzaktan kumandalı deklanşör
- 14 Otomatik deklanşör
- 15 Uzun süre ışıklama
- 16 Spot ölçümü
- 17 Işıklama düzeltimi
- 18 Işıklama programları
- 19 Tarih/Saat göstergesi\*
- 20 Program statü göstergesi
- 21 Tam otomatik (FULL AUTO)
- 22 Diyafram/Işıklama düzeltme değeri
- 23 Obtüratör süresi
- 24 Yakın çekimler
- 25 Resim sayacı

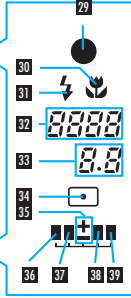
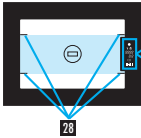
## 38 KUMANDA ELEMENTLERİNİN TARİFİ -

### Vizör göstergeleri

- Standart modus



- Panorama modusu  
(Sadece Panorama fonksiyonlu modeller)



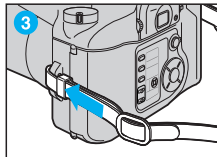
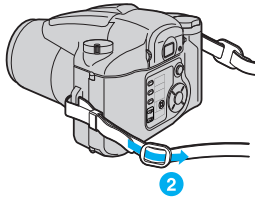
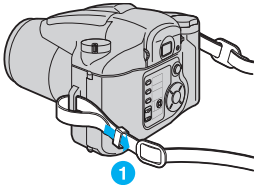
- 26 Otofokus ölçme alanı
- 27 Spot ölçme alanı
- 28 Panorama işareti
- 29 Otofokus göstergesi
- 30 Yakın çekim
- 31 Flaş
- 32 Obtüratör süresi
- 33 Diyafram
- 34 Spot

35 - 39

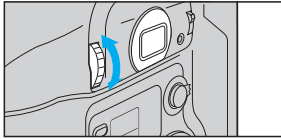
- 1) Işıklama göstergesi (düzgün ışıklama, az ışıklama) elle ışıklama modusunda.
- 2) Düzeltme değeri, ışıklama düzeltimi modusunda gösterilir.

## TAŞIMA KAYIŞI

- Kayışı gösterildiği şekilde takınız.



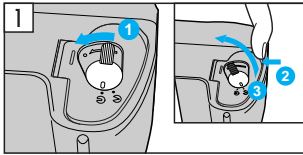
Kayış mandal ile güvence altına alınız.



Diyoptri düzeltme ayarını, otofokus ölçüm alanı işareti iyi görülene kadar çeviriniz. Miyopluk (uzağı görememe) mevcut ise düzeltme ayarını aşağıya çeviriniz. Uzgörürlük durumunda düzeltme ayarını aşağıya çeviriniz.

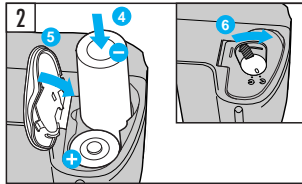
## PİLLERİN TAKILMASI VE ŞARJ DURUMUNUN KONTROLÜ

İki adet 3 Volt Lityum pili (CR 123A veya DL 123A) kullanınız.

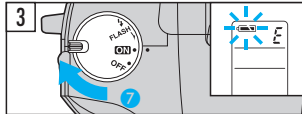


Pil kutusu kapağı üzerindeki sürgüyü ① ⚙️ istikametine doğru çeviriniz. Yarığı ② parmak ucu ile tutunuz. Pil kutusu kapağını ③ açınız.




Pil kutusu kapağını açmadan önce ana şalterin OFF konumunda olmasına dikkat ediniz.



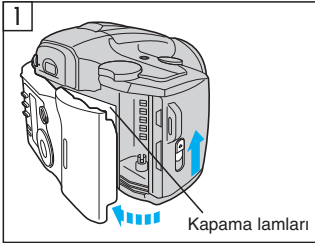
Pilleri ④ doğru yerleştiriniz. Pil kutusu kapağını kapatınız ⑤. Pil kutusu kapağını kilitlemek için, sürgüyü ⑥ ⚙️ istikametine doğru çeviriniz.



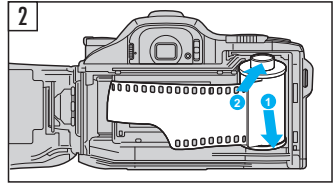
Pil gücünü kontrol etmek için, ana şalteri ON konumuna ⑦ getiriniz.

 yanıyor (otomatikman söner).	Pillerin durumu iyi. Fotoğraf çekebilirsiniz.
 yanıp sönüyor, diğer LCD alanı göstergeleri normal çalışıyor.	Piller zayıf ve değiştirilmelidir.
 yanıp sönüyor, diğer LCD alanı göstergeleri söner.	Piller boşalmış ve derhal değiştirilmelidir.

## 40 | FİLMİN YERLEŞTİRİLMESİ

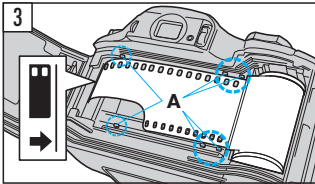


Fotoğraf makinasının arka kapağını açmak için arka kapak kilidini yukarıya doğru itiniz.

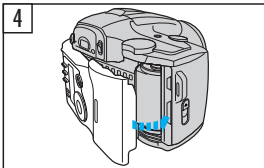
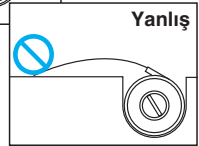
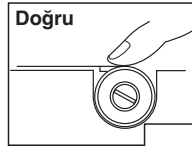


Filmi takınız.

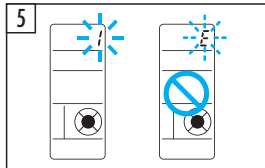
Asla kapama lamları veya panorama maskesine değmeyiniz.



Filmi film kanalları arasına (A) yerleştiriniz ve bu esnada filmin köşesini ok istikametine doğru yöneltiniz.



Fotoğraf makinası arka kapağını kapatınız. Filminiz otomatikman resim 1'e kadar taşınır. Fotoğraf makinasını çalıştırınız (Ana şalter ON konumunda).

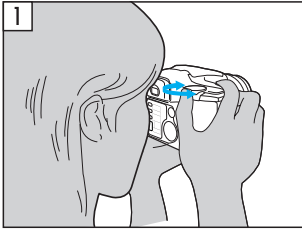


LCD alanındaki resim sayacında «f» yazılı olup olmadığını kontrol ediniz.

«E» göstergesi yanıp söndüğü takdirde, film yeniden yerleştirilmelidir.



## Otomatik program (FULL AUTO)



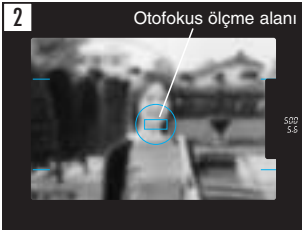
Fotoğraf makinasını çalıştırınız.  
(Ana şalter ON konumunda)

Objektif borusu dışarı itilir ve LCD alan göstergeleri görünür. Vizörden bakınız ve Zoom devirme şalteri ile resim kesitini belirleyiniz (zoomlamak için «T» ye basınız [Tele 140 mm'ye kadar], zoomdan çıkmak için «W» ye basınız [Geniş aç 28 mm'ye kadar]).

30 saniye içerisinde herhangi bir kumanda işlemi yapılmadığı takdirde LCD alan göstergeleri söner.



Asla vizörden doğrudan güneşe veya başkaca aşırı aydın ışık kaynaklarına bakmayınız.



Otofokus ölçme alanını ⊖ resim için önemli olan motife yöneltiniz.

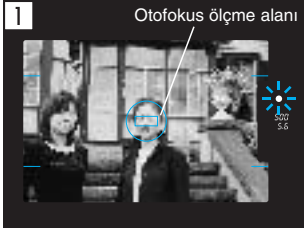
- Otofokus göstergesi yanıp sönerse, obtüratör devreye sokulamaz.
- Motife olan geçerli mesafe geniş aç 0,6 m ile sonsuz arası ve Tele alanda 0,9 m ile sonsuz arasındadır.



Motifi netleştirmek için, deklanşörü yarıya kadar aşağı bastırınız. Otofokus sinyali duyulduğunda ve Vizör-Otofokus-Göstergesi yandığında deklanşörü çekim yapmak için tamamen aşağı bastırabilirsiniz. Çekimden sonra film otomatikman bir dahaki poza kadar ileri sarılır.

## 42 | FOTOĞRAF ÇEKME – Ölçme değeri hafızası

Ölçme değeri hafızasının aşağıda tarif edilen kullanımı, resim için önemli olan motifin çekim esnasında resmin ortasında olmaması (bilakis Otofokus ölçme alanı haricinde) halinde önerilir.



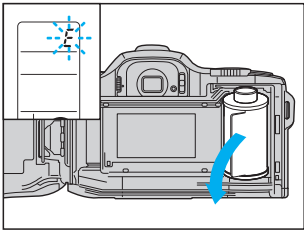
Otofokus ölçme alanını motife yöneltiniz ve deklanşörü yarıya kadar aşağı bastırınız. Çekim yapmak için deklanşörü tamamen aşağı bastırınız. Burada ışıklama da hafızaya alınmıştır (AE hafızası).



Otofokus sinyali duyulduğunda ve Vizör-Otofokus-Göstergesi yandığında, deklanşörü halen yarıya kadar basılı tutunuz ve fotoğraf makinasını arzu edilen resim alanına doğru çeviriniz.

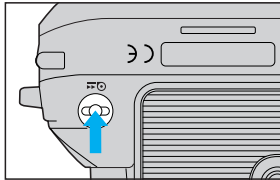
## FİLMİN ÇIKARILMASI

Filmin sonuna varıldığında, film fotoğraf makinası tarafından otomatikman geriye sarılır. Film sona ermeden önce de geri sardırılabilir.



Fotoğraf makinasını açmadan önce, geri sarma motoru durana kadar ve LCD alanında «E» yanıp söneneye kadar mutlaka bekleyiniz.

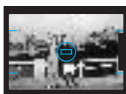
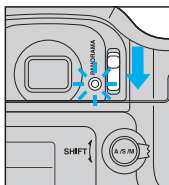
**Filmin sona ermeden önce geri sarılması**



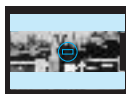
Geri sarma düğmesini çeviriniz. Bunun için sivri bir cisim kullanmayınız!

# PANORAMA ÇEKİMLERİ

(Sadece panorama fonksiyonu olan modeller)



Standart formatta çekim alanı



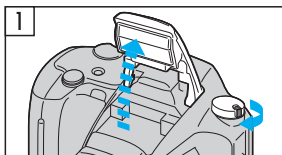
Panorama formatta çekim alanı

Panorama modusunu devreye sokmak için, panorama şalterini aşağıya itiniz (Panorama LED yanar).

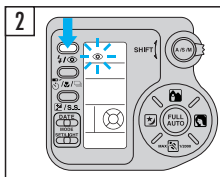
Tekrar standart formatta çekim yapılması öngörülürse, bu şalteri yukarıya itikleyiniz.

- Panorama modusunda sadece taralı çekim alanı resimde görünür (şekle bakınız). Dışarıda alan çekilmez.
- Panorama modusunda çekim yapıldıktan sonra Panorama LED yaklaşık 5 saniye için yanıp söner.
- Tarih ve saat panorama modusunda birlikte şıkanamaz.

## FLAŞLI ÇEKİM - Flaş programı seçimi



Ana şalteri, flaş yukarı açılacak şekilde ⚡ konumuna getiriniz. Fotoğraf makinası flaşı doldurur ve flaşın hazır olmasını sağlar. Motif aydınlığının yeterli olmaması halinde, flaş otomatikman kapatılır.



⚡ / 👁 tuşu ile flaş programını seçiniz. Seçilen program LCD alanında gösterilir.

Flaş program göstergesi	Flaş programı	İşlev türü
Gösterge yok	<b>Otomatik flaş patlaması</b>	Az ışık, karşı ışık veya flüoresan ışığında flaş otomatikman patlar.
👁	<b>«Kırmızı-göz-efektini» azaltması</b>	«Kırmızı-göz-efektini» önemli ölçüde azaltır (resmi çekilen şahısların veya hayvanların gözleri flaşlı çekimlerde kırmızı görünürse).
⚡	<b>Aydınlatma flaşı</b>	Flaş, mevcut aydınlık dikkate alınmadan her çekimde patlar.

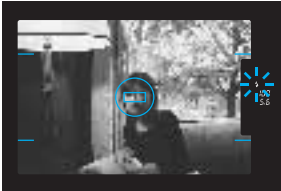
- Vizör göstergesi ⚡ yanıp sönerken, flaş (0,2 ile 0,4 saniye arasında, yeni pillerde) doldurulur. Yanıp sönen bu gösterge esnasında deklanşör devreye sokulamaz.
- Flaş, tam otomatik ışıklandırmada devreye sokulursa (FULL AUTO), fotoğraf makinası otomatikman 1/100 saniyelik bir obtüratör süresi seçer.
- Deklanşörün yarıya kadar aşağı basılması halinde, flaş muhtemelen otofokus ölçüm lambası olarak görev yapar ve bu esnada bir çok defa yanabilir. Flaşlı çekim için deklanşör tamamen aşağıya bastırılmalıdır.
- Vizör göstergesi ⚡ yanıp sönerse ve flaş yukarı doğru açılmamışsa, flaş kullanımı önerilir.



- Flaşla asla insanların veya hayvanların gözü önünde patlatmayınız.
- Flaşla asla araç kullanan şahıslara doğru tutarak patlatmayınız.

## Otomatik flaş patlaması

Seçilmiş olan ışıklandırma modusunda flaş gerekli olduğu takdirde (az ışık, karşı ışık veya flüoresan ışığında) patlar.



Vizör göstergesi ⚡ deklanşör yarıya kadar aşağı basılı haldeyken yanarsa, flaş çekimde devreye sokulur.

### Flaş ulaşım mesafesi (renkli negatif film ile)

ISO	Geniş açı (W) F4,9 diyaframında	Tele (T) F6,9 diyaframında
100	3,7 m	4,1 m
200	5,3 m	5,8 m
400	7,4 m	8,2 m

Bu çizelgedeki bilgiler, az aydınlıktaki otomatik ışıklandırma modusuna göredir. Renkli ters filmlerinde flaş ulaşım mesafesi Tele alanda yaklaşık %30 oranında azalır.

Bu fotoğraf makinası ile yapılan flaşlı çekimlerde obtüratör süresi 1/100 saniye olarak belirlenmiştir. Daha hızlı bir obtüratör süresi seçilirse, flaş çalışmaz.

## FLAŞLI ÇEKİM -

### 👁 «Kırmızı-göz-efektini» azaltmalı ön flaşlı flaş

Bu flaş programında fotoğraf makinası asıl flaş patlamasından önce bir dizi ön flaş patlatır. Bu da „kırmızı-göz-efektini“ önemli (gözler flaşlı çekimlerde kırmızı görünüyorsa) ölçüde azaltır.



- Fotoğraf makinasını sallamadan tutunuz. Asıl flaşlı çekim yaklaşık 1 saniyelik gecikme ile gerçekleşir.
- Aşağıdaki durumlarda «kırmızı-göz-efektini» azalması sağlanamaz veya yetersiz şekilde sağlanabilir. Resmi çekilecek şahısla(lar):
  1. flaşa ön cepheden bakmıyor(lar)sa.
  2. ön flaşlara (bakmıyor(lar)sa.
  3. fotoğraf makinasından fazla uzakta ise(ler).
 Ön flaşların etkisi bunun yanı sıra, göz bebeklerinin açılmasını etkileyebilecek şahsi özelliklere göre farklıdır.
- Flaş «Stop Action» programında (S. 46) kullanmayınız.

## FLAŞLI ÇEKİM -

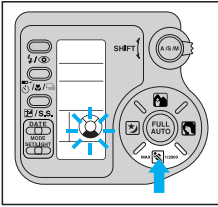
### Aydınlatma flaş ⚡



Flaşın her çekimde mevcut aydınlığa bağlı olmaksızın kullanılacağı takdirde kullanınız. Motif ve arka plan böylece yeterli aydınlıkta çekilebilir.







- Çevre aydınlığı yüksek olduğu takdirde, aydınlatma flaş daha az etkili olur.
- Aydınlatma flaş aşağıdaki fotoğraf makinası modusunda kullanılabilir: Otomatik program, diyafram ön seçimli süre otomatığı (S. 49), süre ön seçimli diyafram otomatığı (S. 50) veya elle ışıklama (S. 51).



Bu dört ışıklama programı sık sık kullanılan motifler ve çekim koşulları için önceden programlanmıştır ve çeşitli anlarda kusursuz ışıklandırılmış çekimli basit fotoğraf çekimini sağlar.

### Işıklama programının seçimi

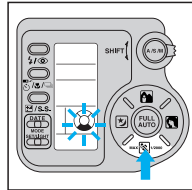
Işıklama seçimi için sadece öngörülen motifler ve çekim koşulları için en uygun olan doğrudan program seçme tuşuna basınız.


MAX  1/2000	«Stop Action» Programı	Hızlı hareket halindeki motiflerin netliği kaybolmadan kaydedilecek olması halinde kullanınız.
	Portre programı	Bir portrenin net olmayan bir arka manzara önünde çekilecek olması halinde kullanınız.
	Panorama programı	Ön ve arka manzaranın net çekilecek olması halinde kullanınız.
	Gece çekimi programı	Gece çekiminin mevcut olan tabii ışık altında ve ilave aydınlık olmadan çekilecek olması halinde kullanınız.

«Stop Action» Programı MAX  1/2000 Hızlı hareket halindeki motiflerin netliği kaybolmadan kaydedilecek olması halinde kullanınız.



Fotoğraf makinası, hareket netliğinin muhafaza edilmesini sağlamak için, otomatikman hızlı bir obtüratör süresi seçer (azami 1/2.000 saniyeye kadar).



MAX  1/2000 tuşuna basınız. Resim kompozisyonunu belirleyiniz ve deklanşöre basınız.

- Deklanşör yarıya kadar basılı tutulduğu sürece, fotoğraf makinası motif sürekli net gösterir. Motif ilk defa net gösterildiğinde fotoğraf makinası iki kısa ikaz sesi verir.
- Motif hızlı hareket ediyorsa, fotoğraf makinası obtüratörü devreye sokmaz.
- Flaşın devreye sokulacak olması halinde, otomatik flaş programını kullanınız.

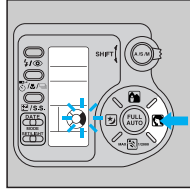
## 1. Program doğrudan seçme tuşları


### Portre programı

Bir portrenin net olmayan bir arka manzara önünde çekilecek olması halinde kullanınız.



Net olmayan arka plan bilhassa Tele çekimlerde ve uzak mesafedeki arka planlarda etkili bir şekilde kullanılabilir. Bu program için flaş senkronizasyon süresi 1/2.000 saniyedir.



 tuşuna basınız. Resim kompozisyonunu belirleyiniz ve deklanşöre basınız.

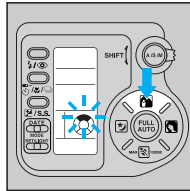
- Fotoğraf makinası büyük diyafram deliği seçer.
- Flaş kullanımında resim ön planı özellikle vurgulanır.


### Panorama programı

Ön ve arka manzaranın net çekilecek olması halinde kullanınız.



Bu program panorama çekimleri ve de ön ve arka planın net çekileceği motifler için uygundur.



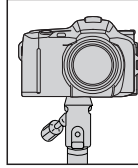
 tuşuna basınız. Resim kompozisyonunu belirleyiniz ve deklanşöre basınız.

Bu program için geniş açı odak mesafesi kullanımı önerilir.

## 1. Program doğrudan seçme tuşları

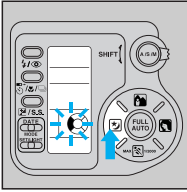
### Gece çekimi programı

Gece çekiminin mevcut olan tabii ışık altında ve ilave aydınlık olmadan çekilecek olması halinde kullanınız.



Fotoğraf makinası 4 saniyeye kadar uzun olan obtüratör süresi seçer. Sallanmaları önlemek için bir sehpa kullanınız.

Bu program, ön planı aşırı aydınlatmadan ve arka planı ışıksız bırakmadan tabii görünen gece çekimlerini sağlar.

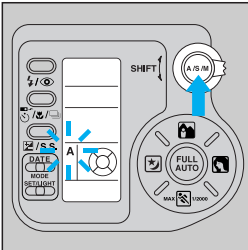


- Daha iyi görünen bir arka planın önündeki bir ön plan motifinin çekilecek olması halinde, bu programda flaş devreye sokulabilir.
- Sadece gece yapılacak çekimlerde flaş kullanılmamalıdır.





 tuşuna basınız. Resim kompozisyonunu belirleyiniz ve deklanşöre basınız.

## IŞIKLAMA PROGRAMLARI - 2. program seçim tuşu

Çok yönlü fotoğraf çekimi için bu fotoğraf makinası size çeşitli ışıklama programları sunmaktadır: Diyafram ön seçimli süreli otomatik, obtüratör süresi ön seçimli diyafram otomatığı, elle ışıklama ayarı.



Program seçim tuşu ile «**A**» (Diyafram ön seçimli süreli otomatik), «**S**» (süre ön seçimli diyafram otomatığı) veya «**M**» (elle ışıklama) seçebilirsiniz.

	<b>P</b>	Program otomatığı
	<b>A</b>	Diyafram ön seçimli süreli otomatik
	<b>S</b>	Süre ön seçimli diyafram otomatığı
	<b>M</b>	Elle ışıklama



### Diyafram ön seçimli süreli otomatik [A]

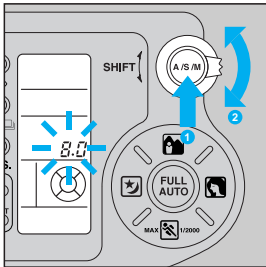
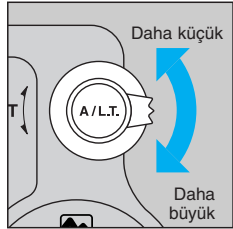
Tarafınızdan seçilen diyaframda göre netlik derinliğini etkileyebilir ve dolayısıyla arka planın net çıkıp çıkmayacağını belirleyebilirsiniz. Fotoğraf makinası obtüratör süresini otomatikman seçer.



Küçük diyaframda (yüksek diyafram sayısı) arka plan net gösterilir.



Büyük diyaframda (düşük diyafram sayısı) arka plan net gösterilmez.



«A» diyafram ön seçimli süreli otomatik) seçmek için, program seçme tuşuna ① basınız. Yarımşar ışıklandırma kademeleri halinde karartmak için, ayar kolunu ② yukarıya doğru bastırınız. Aydınlatmak için kolu ② aşağıya doğru bastırınız.

Vizör-obtüratör süresi göstergesi denklanşör yarıya kadar aşağı basılı halde iken yanıp sönüyor ise, çekim aşırı fazla veya az ışıklandırılmış olabilir. Sinyal göstergesi durana kadar başka bir diyafram seçiniz.

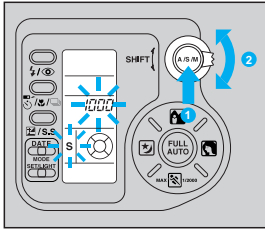
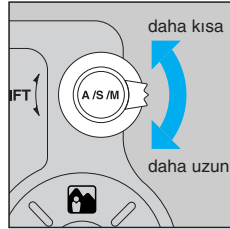
## 2. Program seçme tuşu

### Sürelili ön seçimli diyafram otomatığı [S]

Seçilen obtüratör süresine göre, çekimde hareketten kaynaklanan netsizlikleri önleyebilirsiniz veya şekillendirmede bir tarz olarak kullanabilirsiniz. Fotoğraf makinası diyaframı otomatikman seçer.



Obtüratör süresi kısa olduğunda hareketler «donmuş» görünür. Obtüratör süresi uzun olduğunda hareketler silinmiş görünür.



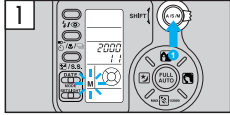
«S» yi (Süre ön seçimli diyafram otomatığı) seçmek için, program seçme tuşuna ① basınız. Daha kısa bir obtüratör süresi seçmek için, ayar kolunu ② yukarıya doğru bastırınız. Daha uzun bir obtüratör süresi seçmek için kolu ② aşağıya doğru bastırınız.

Vizör-diyafram göstergesi denkleşör yarıya kadar aşağı basılı halde iken yanıp sönüyor ise, çekim aşırı fazla veya az ışıklandırılmış olabilir. Sinyal göstergesi durana kadar başka bir obtüratör süresi seçiniz.

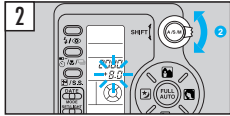
## 2. Program seçme tuşu

### Elle ışıkla [M]

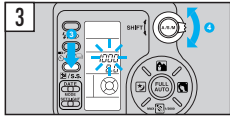
Tarafınızca arzu edilen efekt ve ışıkla süreli vs. çekimler yapmak için, obtüratör süresi ve diyaframı seçme imkanına sahipsiniz.



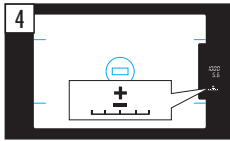
Elle ışıkla programını («M») seçmek için program seçme tuşuna **1** basınız.



Diyaframı ayarlamak için ayar kolunu **2** yukarı veya aşağıya bastırınız.



Elle ışıkla tuşunu basılı tutunuz **3** ve ayar kolu ile obtüratör süresini **4** seçiniz. Işıklama seviyesi LCD alanında ve vizörde gösterilir.



Deklanşörü yarıya kadar aşağı basınız. Vizör göstergesi  $\pm$  görünmediği takdirde başka bir obtüratör süresi veya diyafram seçiniz.

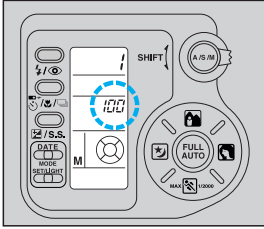
Elle ışıkla modusunda, ışıkla düzeltimi mevcut değildir.

Düzenli ışıkla sapma	Vizör gösterge statüsü	
	gösterge	condition
+2,5 EV veya fazlası		yanıp sönüyor
+1,5 EV ile 2,4 EV arası		yanıyor
+0,5 EV ile 1,4 EV arası		yanıyor
Düzenli ışıkla		yanıyor
-0,5 EV ile 1,4 EV arası		yanıyor
-1,5 EV ile 2,4 EV arası		yanıyor
-2,5 EV veya daha azı		yanıp sönüyor

## 2. Program seçme tuşu

### Elle ışıklandırma modusunda flaşlı çekimler [M]

Flaş 1/100 saniyelik veya daha yavaş bir obtüratör süresi senkronize edilecek ise (otomatik kumandalı flaş gücünde):



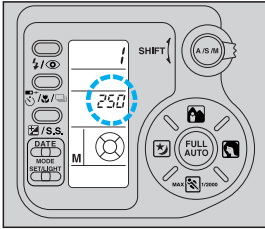
Flaşı yukarı katlayınız. 1/100 saniye veya daha uzun bir obtüratör süresi seçiniz. Aşağıdaki çizelge, gerekli flaş ulaşım alanına bağlı olan uygun diyaframı (ilgili diyafram sayısı veya daha küçük değer) hesaplamak için gerekli verilere sahiptir.

		Yakın çekimler			Normal çekimler			
Motif mesafesi		0,6 – 0,8 m (2,0 – 2,6 ft)	0,8 – 1,0 m (2,6 – 3,3 ft)	1,0 – 1,2 m (3,3 – 3,9 ft)	1,2 – 1,5 m (3,9 – 4,9 ft)	1,5 – 2,0 m (4,9 – 6,6 ft)	2,0 – 2,5 m (6,6 – 8,2 ft)	2,5 – 3,8 m (8,2 – 12,5 ft)
ISO 100	W	F16	F11	F9,5	F8	F6,7	F5,6	F4,9
	T				F13	F9,5	F8	F6,9
ISO 200	W	F22	F16	F13	F11	F9,5	F8	F6,7
	T				F19	F13	F11	F9,5
ISO 400	W	F22	F22	F19	F16	F13	F11	F9,5
	T				F22	F19	F16	F13

#### Bir ISO 100 filmi için hesaplama temeli:

Tele çekimler: Gerekli diyafram =  $GN20 \div \text{mesafe (m)}$

Geniş açı çekimleri: Diyafram ayarı =  $GN13 \div \text{mesafe (m)}$

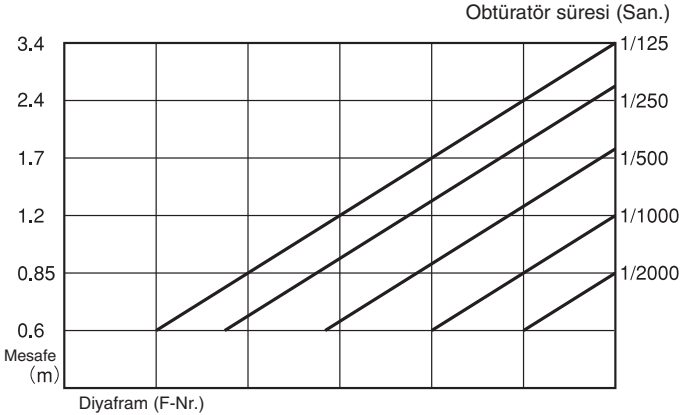


**Flaşın 1/100 saniyeden daha kısa bir obtüratör süresi ile senkronize edilecek ise:**

Flaşı yukarı katlayınız. Diyaframı gerekli flaş ulaşım mesafesine değinerek (aşağıdaki çizelgeye bakınız) seçiniz:

### Motif mesafesine bağlı önerilen obtüratör süresi

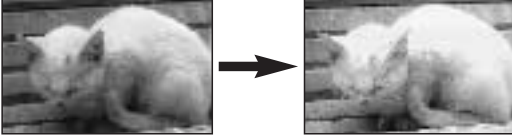
(Renkli negatif resimler için, şayet flaş çevre aydınlığı yetersizken kullanılırsa)



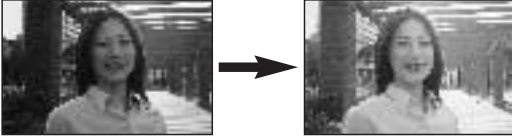
Çevre aydınlığı mevcut olduğu takdirde, flaş ulaşım mesafesi yukarıda belirlen çizelgeye nazaran büyür. (Flaş ulaşım mesafesi ışık durumuna bağlı olarak değişir).

Işıklama düzeltme modusunda fotoğraf makinası tarafından tespit edilen ışıklama yukarıya doğru (daha açık resim) veya aşağıya doğru (daha koyu resim) düzeltilebilir. Düzeltme alanı  $\pm 2$  EV yi kapsar ve yarımşar (0,5) ışıklama kademeleri halinde gerçekleşir.

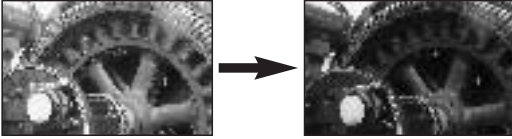
- ▼ Fazla koyu çekilen açık bir motifin aydınlatılması (Düzeltilme: +2 EV)



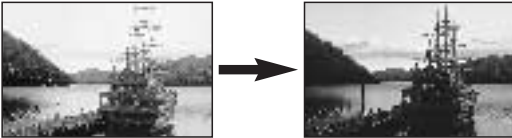
- ▼ Karşı ışıkta bulunan motifin aydınlatılması (Düzeltilme +1 EV)



- ▼ Fazla açık çekilen koyu bir motifin karartılması (Düzeltilme - 2 EV)

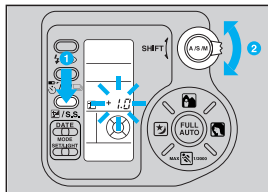


- ▼ Motifi alaca karanlıktaki bir çekimdeymiş gibi çekmek için karartma (Düzeltilme - 2 EV)

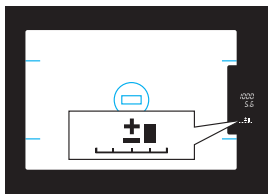



- + Işıklama düzeltimi (bütün resmin aydınlatılması)
  - Aşırı açık motif
  - Karşı ışıkta motif
  - Kar manzarası
- - Işıklama düzeltimi (bütün resmin karartılması)
  - Aşırı koyu motif
  - Aşırı koyu arka plan önündeki bir motif
  - Spot ışıklaması altındaki motif

Işıklama düzeltimi, elle ışıklama modusu («M») haricindeki bütün ışıklama programları için mevcuttur.



Işıklama düzeltme düzeltimi tuşunu basılı tutunuz ① ve sonra ışıklama düzeltme ayarı ② için ayar kolunu kullanınız. Işıklama düzeltimi değeri, sadece ışıklama düzeltimi tuşuna basıldığında, LCD alanında gösterilir.



Deklanşör yarıya kadar aşağı basılı ise,  vizör göstergesi yanıp söner.

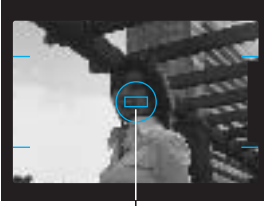
Işıklama düzeltiminin devreden çıkarılacak olması halinde, ışıklama düzeltim değeri  $\pm$  konumuna geri getirilmelidir.

- Işıklama düzeltimi devreye sokulduğunda flaş gücü de düzeltilir.
- Renki negatif filmlerde seçilmiş olan ışıklama düzeltme efekti muhtemelen yetersiz kalabilir, zira kopyalanan kağıtların resim aydınlığı foto laboratuvarındaki düzenlemede belirlenir.
- Seçilmiş olan ışıklama düzeltimi değerinin mevcut ışıklama kapsamı haricinde kalması halinde, diyafram ön seçimli süreli otomatik programında obtüratör süresi göstergesi ve süre ön seçimli diyafram otomatik programında ise diyafram göstergesi yanıp söner. Bu durumda çekim yapılabilir, ancak öngörülen ışıklama efekti muhtemelen elde edilememiştir.

Işıklama düzeltimi değeri	Gösterge
+1,5 • +2,0	
+0,5 • +1,0	
$\pm 0,0$	
-0,5 • -1,0	
-1,5 • -2,0	

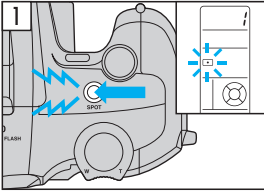
## 56 | SPOT ÖLÇÜMÜ [ ]


Işıklamanın resmin tamamı için değil bilakis genellikle belirli bir motif kesiti için (örneğin yüz) tespit edilecek olması halinde spot ölçümü önerilir. Buna göre ışıkla seçilmiş olan resim kesitine göre belirlenir.



Spot ölçme alanı

Spot ölçümü öngörülen motif kesitini spot ölçme alanına getiriniz. Spot ölçümü, motif ile arka plan arasında aşırı aydınlık farkı olması halinde kullanılmalıdır (örneğin karşı ışıkta).



SPOT tuşuna basınız.  sembolü, obtüratör süresi ve diyafram LCD alanında ve vizörde gösterilir. Böylece tespit edilen değer hafızalanır.

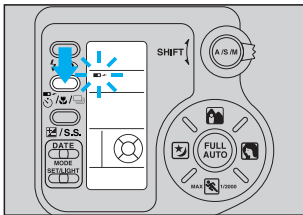


Denklanşörü tamamen aşağı basınız.

- Flaş yukarı katlanmış veya gece çekim programı devreye sokulmuş ise spot ölçümü kullanılamaz.
- Çekimden sonra spot ölçme modusu iptal edilir.
- Spot ölçme modusunun çekimsiz iptal edilemesi için tekrar SPOT tuşuna basınız.



# OTOMATİK DENKLANŞÖR [☺] / UZAKTAN KUMANDALI DENKLANŞÖR [☑] (opsiyonel)



Otomatik denklanşör / uzaktan kumandalı denklanşör / yakın çekim / seri çekim tuşunun basılı tutulması halinde modus sıra ile değişir.

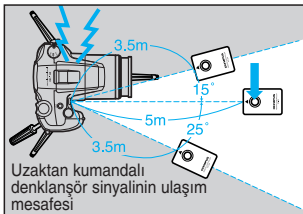


## Otomatik denklanşör ile fotoğraf çekme

Fotoğraf makinasını bir sehpa ya tutturunuz veya başka türlü sağlam bir yere koyunuz. Vizörden bakınız ve resim kompozisyonunu belirleyiniz. Denklanşörü yarıya kadar aşağıya bastırınız (netlik ve ışıklama hafızalanır). Çekim için denklanşörü tamamen aşağıya bastırınız. Otomatik denklanşör LED'i yaklaşık 10 saniye için yanar sinyal verir ve sonra yaklaşık 2 saniye için yanıp sönen halini alır. Bunun üzerine çekim gerçekleşir.

- Çekimden sonra otomatik denklanşör modusu otomatikmen iptal edilir.
- Devreye sokulan otomatik denklanşör modusunun zamanından önce (çekimden önce) iptal edilecek olması halinde tekrar otomatik denklanşör tuşuna basınız.

## Uzaktan kumandalı denklanşör ile çekim



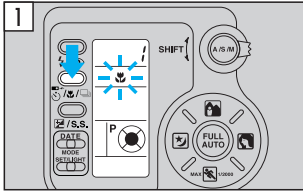
Vizörden bakınız ve resim kompozisyonunu belirleyiniz, ancak bu esnada otofokus ölçme alanı motife yöneltilmiş olmalıdır. Uzaktan kumandalı denklanşörü fotoğraf makinasına yöneltiliniz ve uzaktan kumandalı denklanşör düğmesine basınız. Fotoğraf makinası bir ikaz sesi verir ve çekim yaklaşık üç saniye sonra gerçekleşir.

Uzaktan kumandalı denklanşör modusunun iptal edilecek olması halinde, tekrar uzaktan kumandalı denklanşör/otomatik denklanşör tuşuna basınız.

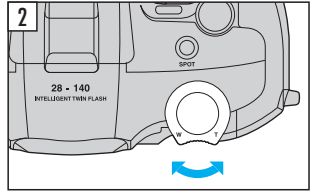
Uzaktan kumandalı denklanşörün kullanımı hakkında başkaca bilgileri (pil değişimi dahil) uzaktan kumandalı denklanşöre ait kullanım talimatında bulabilirsiniz.

## 58 | YAKIN ÇEKİMLER [ 🌸 ]

Yakın çekimler 0,6 m ile sonsuz arasında her odak mesafesinde mümkündür.



🌸 göstergesi görülecek şekilde yakın çekim tuşuna basınız.

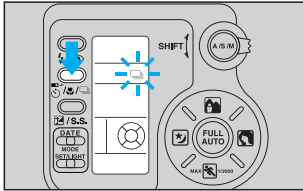


Resim kesitini Zoom tuşu ile tespit ediniz.

- Motif mesafesi 0,6 m' den daha az ise otofokus göstergesi yansa dahi muhtemelen kusursuz netlik ayarı yapılamaz.
- Yakın çekim modusunun iptal edilecek olması halinde, 🌸 göstergesi sönecek şekilde tekrar yakın çekim tuşuna basınız.

## SERİ ÇEKİMLER [ 📄 ]

Seri çekim modusunda peşpeşe birden fazla çekim yapılır ve düzgün netlik ayarı ve ışıklama hareketli motiflerde de sabit kalır.

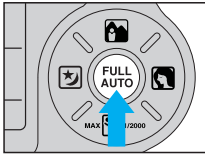


📄 gösterilecek şekilde, seri çekim tuşuna basınız.



Deklanşör tamamen aşağı basılı tutulduğu takdirde, fotoğraf makinası peşpeşe çekim yapar.

- Seri çekim azami saniyede 1,2 resim hızı ile gerçekleşir.
- Motif netleştiği takdirde, fotoğraf makinası ikaz sesi verir.
- Seri çekim modusunun devreden çıkarılacak olması halinde, tekrar otomatik deklanşör / uzaktan kumandalı deklanşör / yakın çekim / seri çekim tuşuna basınız.



Bir tuşa basarak tekrar program otomatığına geçebilirsiniz.

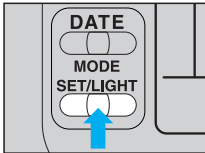
LCD alanında «P» gösterilecek şekilde **FULL AUTO** tuşuna basınız. Fotoğraf makinası, ana şalter ile kapatılıp tekrar çalıştırıldığında (OFF ve ON) program otomatığı konumuna geçer.

### Program otomatığı (FULL AUTO) için aşağıdaki ayarlar geçerlidir.

İşıklama programı:	Standart program
Flaş Programı:	AUTO veya ön flaşlı («kırmızı-göz-efektinin azaltılması»)
Mevcut olmayan modlar:	Spot ölçümü, yakın çekim, ışıklama düzeltimi, seri çekim, uzaktan kumandalı denklanşör ve otomatik denklanşör.

Program otomatığına program seçim tuşu ile ayarlanması halinde fotoğraf makinası otomatik flaş modusunu veya ön flaşlı flaş («kırmızı-göz-efektinin azaltılması») seçer, ışıklama programı («A», «S» veya «M») haricindeki bütün diğer moduslar değiştirilmeden sabit kalır.

## LCD ALANININ IŞIKLANDIRILMASI

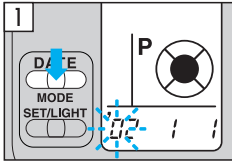


LCD alanı karanlıkta daha iyi görülebilmesi için ışıklandırılabilir.

LIGHT tuşuna (LCD alanı ışıklaması) basınız.

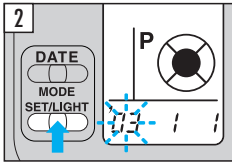
- LCD alanı lambası LIGHT tuşuna basıldıktan 8 saniye sonra söner. LCD alanı lambası devredeyken aşağıdaki kumanda elementlerinin bir tanesi kullanıldığında ışıklama süresi uzar: FULL AUTO tuşu, program doğrudan seçim tuşları, flaş programı tuşu, uzaktan kumandalı deklanşör/otomatik deklanşör/yakın çekim, seri çekim tuşu, ışıklama düzeltimi/elle ışıklama modusu/obtüratör süresi tuşu, SPOT tuşu, ışıklama program tuşu, ayar kolu, ve DATE MODE/SET tuşları.
- LCD alanı ışıklandırılırken bir kumanda adımı uygulanıyorsa, bu esnada LCD alanı lambası muhtemelen söndürülebilir.

Veriler pillerin yerleştirilmesi veya değiştirilmesinden sonra düzeltilmelidir.

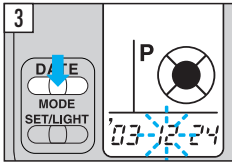


**Senenin girilmesi:**

1 Sene sayısı alanları yanıp sönece kadar **MODE** tuşunu basılı tutunuz.

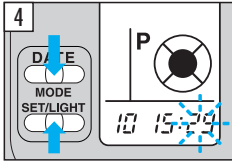


2 Seneyi SET tuşu ile giriniz. Tuşa her değildiğinde gösterge değeri 1 oranında artar. Tuş basılı tutulduğu takdirde gösterge değerleri sürekli artar. Öngörülen gösterge değerinin aşınması halinde gösterge değerlerini tekrar geziniz.



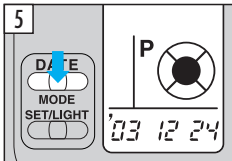
**Ay sayısının girilmesi:**

3 Ay sayısı alanı yanıp sönece kadar tekrar **MODE** tuşuna basınız. Bunun üzerine sene sayısını SET tuşu ile giriniz.

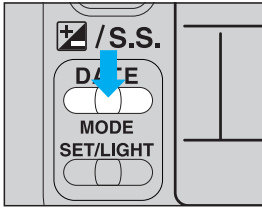


**MODE** tuşuna her basıldığında yanıp sönen gösterge alanları «sene», «ay», «gün», «saat» ve «dakika» sırasına göre değişir.

4 Saat ve dakika sayılarını 2 ve 3 adımlarda tarif edildiği gibi giriniz.



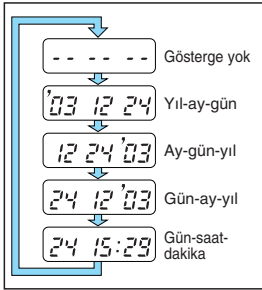
5 Dakikayı girdikten sonra **MODE** tuşuna basınız. Verilerin düzeltme işlemi sonuçlandı ise yanıp sönen gösterge onaylamak için durur.



Önce bastırılması öngörülen tarih/saat gösterge formatını seçiniz

Gösterge formatlarını aşağıda gösterilen sıraya göre çağırmak için MODE tuşuna basınız.

Arzu edilen veri formatını gösterilmesi halinde MODE tuşuna daha basmayınız.



- Veri ünitesi fotoğraf makinası tarafından ceryan ile beslenir. Buna göre tarih ve saat pil değişiminden sonra yeniden ayarlanmalıdır.
- Veriler resmin sağ alt köşesinde ışıklandırılır. Resmin bu bölgesinin beyaz veya portakal rengine boyanmış olması lazım. Veriler muhtemelen okunamaz.
- Film kartuşundakinden daha yüksek numaraya sahip olan film resimlerinde veriler muhtemelen doğru ışıklandırılmaz.
- Siyah beyaz filmlerde veri ışıklandırılması mevcut değildir.
- Panorama çekim modusunda veri ışıklandırılması mevcut değildir.

## BAKIM VE MUHAFAZA

- Fotoğraf makinasını asla aşırı ısı havadaki neme veya doğrudan vuran güneş ışınlarına mağruz bırakmayınız – örneğin kapalı bir araçta veya kumsalda.
- Fotoğraf makinasını Formalin veya naftalin ile temas ettirmeyiniz.
- Fotoğraf makinasını ıslandığı takdirde derhal kurutunuz. Bilhassa aşırı zararlı tuzlu suyu derhal siliniz.
- Fotoğraf makinasını temizlemek için asla alkol veya boya seyreltici gibi organik çözücü maddeler kullanmayınız.
- Fotoğraf makinasını asla kuvvetli manyetik alanlara sahip (televizyon cihazı, buzdolabı vs.) araçların yakınında muhafaza etmeyiniz.
- Fotoğraf makinasını toz ve kum etkisinden koruyunuz.
- Fotoğraf makinasını darbelere veya başkaca sallantılara mağruz bırakmayınız.

- ZOOM objektifini dikkatli kullanınız ve yüksek basınca mağruz bırakmayınız.
- Fotoğraf makinasını asla aşırı ısı (40°C fazla) veya soğuşa (-10°C altında) mağruz bırakmayınız. Geçerli bölge içerisinde dahi bulunan düşük ısılar pil gücünü etkileyebilir ve fotoğraf makinasını geçici olarak çalışmaz hale getirebilir.
- Fotoğraf makinasını uzun bir süre kullanmadan bırakmayınız. Aksi takdirde küf oluşması vs. gibi sorunlar meydana gelebilir. Fotoğraf makinasını tekrar kullanmadan önce işleyip işlemediğini kontrol ediniz (denklanşöre basınız vs.).
- Bagaj kontrollerindeki röntgen cihazları (havaalanlarında vs.) fotoğraf makinasının içerisine yerleştirilmiş filme hasar verebilir. Fotoğraf makinasını elle kontrol edilmek üzere yetkili personele vermek suretiyle röntgen ışınlarına mağruz kalmasını önleyiniz.
- Flaşın kısa aralıklarla sık sık patlaması halinde, flaş reflektör camına değmeyiniz, zira bu esnada cam aşırı ısınabilir.

## TEKNİK VERİLER

Fotoğraf makinesi tipi:	Tam otomatik otofokus-ayna yansıtımlı küçük fotoğraf makinesi, dahili 28 mm – 140 mm zoom objektifi
Film tipi:	24 x 36 mm, DX kodlu küçük fotoğraf filmi (Panorama formatına çevrilebilir*)
Objektif:	Olympus zoom objektif (filtre çapı 52 mm olan filtre için), 28 mm – 140 mm, F4,9 – 6,9, 10 grupta 15 eleman (4 grup zoom uygulaması), satış paketine dahil 1 EO mercek
Diyafram:	Elektronik kumandalı düşey elemanlı diyafram, manuel modda 1/2.000 san. ila 4 san. arası veya uzun süreli ışıklama modunda 1/2.000 san. ila 60 san. arası.
Flaş senkronizasyonu:	1/100 saniye altında (1/2.000 saniyeye kadar tam senkronizasyon, portre modunda Super FP etkinleştirme ile)
Netlik ayarı:	Pasif TTL evre karşılaştırma sistemi ile otomatik (otofokus sinyal sesi). Düşük ışıkta ölçüm flaşı patlatma – 6 m erişim mesafesi (Olympus test koşullarında elde edilmiştir). İsteğe bağlı olarak ölçüm değeri hafızası ile. Mesafe sahası, yakın çekim modunda 0,6 m – ∞ (sonsuz); geniş açı odak mesafesinde 0,6 m – ∞ (sonsuz); normal çekim modunda tele odak mesafesinde 0,9 m – ∞ (sonsuz). Öngörülü otofokus (yalnızca «Stop Action» modunda mevcut).
Vizör:	Tek gözlü ayna yansıtımlı vizör, büyültme faktörü 0,72 (50 mm odak mesafesinde). Gerçek fotoğraf alanının % 85'ini gösterir.
Vizör göstergeleri:	Otofokus ölçüm alanı, panorama işareti*, otofokus göstergesi, spot ölçüm alanı, yakın çekim göstergesi, flaş göstergesi (titreme uyarı göstergesi işlevini de yapar), ışıklama fazlalığı ve azlığı göstergesi (ışıklama düzeltim göstergesi işlevini de yapar), diyafram ve obtüratör süresi göstergesi.
Dioptri ayarı:	-2 – +1
Işıklama ölçümü:	TTL ölçümü, ESP ölçümü, orta vurgulu integral ölçümü ve spot ölçümü

İşıklama düzeltimi:	+/-2 EV (yarım ışıklama düzeltim basamaklarında)
İşıklama kumandası:	Otomatik program (FULL AUTO, «Stop Action», Portre, Yakın çekim ve manzara çekimi programları), diyafram ön seçimli süreli otomatik, süre ön seçimli diyafram otomatigi ve elle ışıklama.
Resim sayacı:	LCD ekranda ileri sayan göstere
Film hassasiyeti:	DX kodlu filmler için otomatik ayarlama (ISO 25, 32, 50, 64, 100, 125, 200, 250, 400, 500, 800, 1000, 1600, 2000 veya 3200). Ara basamaklar otomatik olarak ilgili en düşük değere ayarlanır.
Film yerleştirme:	Otomatik film sarımı. (Fotoğraf makinesi arka kapağı kapatıldıktan sonra ilk kareye otomatik ileri sarım.)
Film nakli:	Otomatik film nakli.
Film geri sarımı:	Film sonuna geldiğinde otomatik geri sarma stoplu geri sarım. Film bitmeden geri sarım düğmesiyle geri sarım.
Otomatik deklanşör:	Elektronik olarak 12 saniye ön zamanlı
Uzaktan kumandalı deklanşör (opsiyonel):	3 saniyelik ön zamanlı kızıl ötesi otomatik deklanşör.
Flaş:	Dahili akıllı flaş sistemi, değişken flaş gücü ve Super FP açmalı. Elle yukarı kaldırılabilir. Flaş şarj süresi takr. 0,2 ~ 4 san. (normal çevre sıcaklığında). Flaş erişim mesafesi; ISO 100 renkli negatif film ile 0,6 m ~ 3,7 m (geniş açı) ve 0,9 m ~ 4,1 m (Tele); ISO 400 renkli negatif film ile 0,6 m ~ 7,4 m (geniş açı) ve 0,9 m ~ 8,2 m (Tele).
Flaş programları:	Auto (düşük ışıktaki otomatik flaş patlatma), «Kırmızı göz efekti» azaltma için ön flaşlı flaş patlatma (diğer durumlarda Auto gibi), aydınlatma flaşı (her çekimde zorunlu olarak patlatılır) ve Super FP patlatma.
Pil kontrolü:	LCD alanında pil şarj seviyesi göstergesi
Akım beslemesi:	2 adet 3 V-Lityum pil (DL123A veya CR123A).
Ebatlar:	125 mm (G) x 87 mm (Y) x 124 mm (D) (çıkıntı kısımlar hariç).
Ağırlık:	650 g (piller hariç) 655 g (Panorama modelleri, piller hariç)
■ Veri uyumu için teknik veriler (yalnızca Quartzdate modeller için)	
Veri kayıt yönü:	Film arka kısmına aydınlatma.
Veri gösterim formatları:	(1) Gösterge yok. (2) Yıl-Ay-Gün. (3) Ay-Gün-Yıl. (4) Gün-Ay-Yıl. (5) Gün-Saat-Dakika.
Harici veri göstergesi:	LCD alanında devamlı göstere.
Otomatik takvim:	2032 yılına kadar

\* Sadece Panorama fonksiyonlu modeller

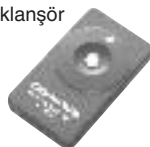
ÜRETİCİNİN TEKNİK VERİLERDE VE TASARIMDA ÖNCEDEN HABER VERMEKSİZİN DEĞİŞİKLİK YAPMA HAKKI SAKLIDIR. ÜRETİMDEKİ MODELLER BU KILAVUZ İÇERİSİNDE GÖSTERİLEN RESİMLERDEN FARKLILIK GÖSTEREBİLİR.

## AKSESUAR (OPSİYONEL)

- Tele dönüştürücü  
IS/L MERÇEK  
E-1,3X  
YÜKSEK KALİTELİ  
TELE DÖNÜŞTÜRÜCÜ



- Uzaktan deklanşör  
RC-300C



# OLYMPUS®

## OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.  
Tel. 03-3340-2211

## OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.  
Tel. 1-800 "O" CAMERA(622-6372)

## OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14-18, 20097 Hamburg, Germany.  
Tel. 0 40-23 77 30  
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

## OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom.  
Tel. 0171-253-2772

<http://www.olympus-europa.com>



CE-Индекс CE информирует, что данный фотоаппарат отвечает требованиям европейских норм по безопасности и охране здоровья людей и окружающей среды.



CE markası, fotoğraf makinasının AT yönergesi 89/336EWG'yi yerine getirdiğini gösterir.

---